

OCS Electronic Crane Scale
OCS Serie digitale Kran Waagen
Dynamomètre série OCS
Dinamometro elettronico serie OCS



INSTRUCTIONS MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI

INDEX

1 GENERAL INFORMATION	6
1.1 INTRODUCTION.....	6
1.1.1 Designation of the machine and manufacturer data.....	6
1.1.2 Premises.....	6
1.1.3 Symbols.....	7
1.1.4 General precepts.....	7
1.1.5 Typical CE conformity declaration.....	8
1.2 TECHNICAL FEATURES OF THE WEIGHING SYSTEM	9
1.2 TECHNICAL FEATURES OF THE WEIGHING SYSTEM	9
1.2.1 Main components.....	9
1.2.2 Crane scale dimensions.....	10
1.2.3 Electronic device features.....	11
1.2.4 Technical specifications.....	11
1.2.5 Indicator environmental features.....	11
1.3 GENERAL SAFETY NORMS	11
1.3.1 Laws and national norms.....	11
1.3.2 General warnings.....	11
1.3.3 Organisational measures of the user company.....	12
1.3.4 Indications and warnings regarding the crane scale.....	12
1.3.5 Indications and bans for working in safe conditions.....	12
1.3.6 Environmental conditions.....	12
2 USER MANUAL.....	13
2.1 USER.....	13
2.1.1 Professional features.....	13
2.1.2 Location.....	13
2.1.3 Clothing and equipment.....	13
2.2 DESCRIPTION OF THE MACHINES AND CONTROLS.....	13
2.2.1 Function of the keys.....	13
2.2.2 Zero and tare operations.....	14
2.2.3 "Sleeping" mode.....	14
2.2.4 Calibration and setting of parameters.....	14
2.2.5 Remote control function.....	15
2.2.6 Auto switch-off function.....	15
2.2.7 Troubleshooting.....	15
3 TECHNICAL INFORMATION	16
3.1 PACKAGING, TRANSPORT, HANDLING and STORAGE	16
3.1.1 Packaging.....	16
3.1.2 Transport, handling, storage.....	16
3.2 CLEAN.....	16
3.3 DECOMMISSIONING AND DISPOSAL	17
4 WARRANTY	17

INHALT

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN	18
1.1 EINLEITUNG	18
1.1.1 Bezeichnung des Geräts und Herstellerdaten	18
1.1.2 Vorwort	18
1.1.3 Symbol-Legende	19
1.1.4 Generelle Vorgaben	19
1.1.5 Typische Konformitätserklärung CE	20
1.2 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES WÄGESYSTEMS	21
1.2.1 Hauptbestandteile	21
1.2.2 Kranwaagenabmessungen	22
1.2.3 Eigenschaften der elektronischen Instrumente	23
1.2.4 Technische spezifikationen	23
1.2.5 Umwelt-Eigenschaften der Anzeige	23
1.3 GENERELLE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	23
1.3.1 Nationale Gesetze und Normen	23
1.3.2 Generelle Hinweise	23
1.3.3 Organisatorische Maßnahmen des Unternehmens	24
1.3.4 Mit der Kranwaage zusammenhängende Hinweise und Verbote	24
1.3.5 Hinweise und Verbote, um unter sicheren Bedingungen zu arbeiten	24
1.3.6 Umweltbedingungen	24
2 BENUTZERHANDBUCH	25
2.1 BENUTZER	25
2.1.1 Benötigte Fachkenntnisse und Anforderungen	25
2.1.2 Standort	25
2.1.3 Kleidung und Ausrüstung	25
2.2 BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND DER BEFEHLE	25
2.2.1 Tastenfunktionen	25
2.2.2 Nullstellung und tarierung	26
2.2.3 "Ruhezustand" modus / standby	26
2.2.4 Kalibrierung und konfiguration der parameter	26
2.2.5 Fernbedienung	27
2.2.6 Auto-off Funktion	27
2.2.7 Fehlerbehebung	27
3 TECHNISCHE INFORMATIONEN	28
3.1 VERPACKUNGSINHALT, TRANSPORT, FORTBEWEGUNG UND LAGERUNG	28
3.1.1 Verpackung	28
3.1.2 Transport, Bewegung, Lagerung	28
3.2 REINIGUNG	28
3.3 STILLEGUNG UND ENTSORGUNG	29
4 GARANTIE	29

INDEX

1. INFORMATIONS GENERAUX	30
1.1 INTRODUCTION.....	30
1.1.1 Description de la machine et les données du fabricant	30
1.1.2 Préface	30
1.1.3 Symboles.....	31
1.1.4 Indications générales.....	32
1.1.5 Déclaration de conformité CE typique	33
1.2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU SYSTEME DE PESAGE	34
1.2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU SYSTEME DE PESAGE	34
1.2.1 Principales composantes.....	34
1.2.2 Dimensions d'encombrement du crochet peseur	35
1.2.3 Caractéristiques des équipements électroniques.....	36
1.2.4 Spécifications techniques	36
1.2.5 Caractéristiques environnementaux de l'indicateur.....	36
1.3 NORMES DE SECURITE GENERALE.....	36
1.3.1 Lois et normes nationales.....	36
1.3.2 Remarques générales	36
1.3.3 Mesures d'organisation de l'entreprise qui emploi l'instrument	37
1.3.4 Indications et interdictions relatives au crochet peseur	37
1.3.5 Les indications et les interdictions de travailler en toute sécurité	37
1.3.6 Conditions d'environnement.....	37
2 MANUEL OPERATEUR	38
2.1 OPERATEUR.....	38
2.1.1 Caractéristiques du personnel.....	38
2.1.2 Emplacement.....	38
2.1.3 Habillement et équipement.....	38
2.2 DESCRIPTION DE LA MACCHINE ET DES COMMANDES.....	38
2.2.1 Fonction du clavier	38
2.2.2 Opérations de zéro et de tare.....	39
2.2.3 Mode d'utilisation "sleeping"	39
2.2.4 Calibration établissement des paramètres	39
2.2.5 Fonction télécommande	40
2.2.6 Fonction d'arrêt automatique.....	40
2.2.7 Résolution des erreurs	40
3 INFORMATIONS TECHNIQUES	41
3.1 IMBALLAGE, TRANSPORT, MANUTENTION, STOKAGE ET INSTALLATION	41
3.1.1 Emballage.....	41
3.1.2 Transport, manutention, stockage	41
3.2 PROPRETÉ	41
4 GARANZIA	42

INDICE

1 INFORMAZIONI GENERALI	43
1.1 INTRODUZIONE	43
1.1.1 Designazione della macchina e dati del fabbricante	43
1.1.2 Premesse	43
1.1.3 Simbologia	44
1.1.4 Prescrizioni generali	44
1.1.5 Dichiarazione di conformità CE tipica	45
1.2 CARATTERISTICHE TECNICHE DEL SISTEMA DI PESATURA	46
1.2 CARATTERISTICHE TECNICHE DEL SISTEMA DI PESATURA	46
1.2.1 Componenti principali	46
1.2.2 Dimensioni d'ingombro dinamometro	47
1.2.3 Caratteristiche apparecchiatura elettronica	48
1.2.4 Specifiche tecniche	48
1.2.5 Caratteristiche ambientali indicatore	48
1.3 NORME DI SICUREZZA GENERALI	48
1.3.1 Leggi e norme nazionali	48
1.3.2 Avvertenze generali	48
1.3.3 Misure organizzative dell'azienda utente	49
1.3.4 Indicazioni e divieti inerenti il dinamometro	49
1.3.5 Indicazioni e divieti per operare in condizioni di sicurezza	49
1.3.6 Condizioni ambientali	49
2 MANUALE OPERATORE	50
2.1 OPERATORE	50
2.1.1 Caratteristiche professionali	50
2.1.2 Posizione	50
2.1.3 Abbigliamento e dotazioni	50
2.2 DESCRIZIONE DELLA MACCHINA E DEI COMANDI	50
2.2.1 Funzione dei tasti	50
2.2.2 Operazioni di zero e tara	51
2.2.3 Modalità "sleeping"	51
2.2.4 Calibrazione e settaggio parametri	51
2.2.5 Funzione telecomando	52
2.2.6 Funzione di auto-spegnimento	52
2.2.7 Risoluzione degli errori	52
3 INFORMAZIONI TECNICHE	53
3.1 IMBALLAGGIO, TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE e IMMAGAZZINAMENTO	53
3.1.1 Imballaggio	53
3.1.2 Trasporto, movimentazione, immagazzinamento	53
3.2 PULIZIA	53
3.3 MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO	54
4 GARANZIA	54

1 GENERAL INFORMATION

1.1 INTRODUCTION

Dear Customer,

We thank you for choosing a Dini Argeo product and we invite you to carefully read this manual before carrying out any operation on the instrument that you have purchased.

1.1.1 Designation of the machine and manufacturer data

The electronic "OCS" crane scale is an electronic device which can be used only as a weighing instrument.

It consists of a traction load cell, electronic measuring equipment and weight assessment, a cricket on the top, and an eye hook in the bottom.

Normally, the remote control of the weighing device works through infrared rays.

On the basis of how it's used, one can choose the device depending on the available capacities, which in tons, are: OCS3T, OCS5T, OCS10T.

This manual takes into consideration the various types.

MANUFACTURER'S DATA:

DINI ARGEO srl – via della Fisica , 20 - 41042 Spezzano di Fiorano (MO) - Italy

Tel. 0536-843418 Fax 0536-843521 E-mail info@diniargeo.com web www.diniargeo.com

1.1.2 Premises

The purpose of this manual is to inform all users about requirements and main criteria for the installation and proper use of the purchased instrument.

Therefore :

- This manual contains all the scale's user instructions and the necessary knowledge for its correct and safe use.
- This manual provides useful information for the proper functioning of this version of the electronic crane scale; it is therefore important to pay careful attention and refer to all those sections which illustrate the simplest and safest way to operate.
- This publication, or any part of it, can be reproduced without the written authorisation by the Manufacturer.

PS: The person responsible for the use of the weight indicator must make sure that all of the safety rules in force in the country of its use should be applied, to guarantee that the equipment is used in conformity with the use for which it is destined and avoid any dangerous situation for the users.

Any attempt of tampering or modifying the instrument by the user or non authorised personnel, or improper use, or different than what is foreseen in this manual, will relieve the Manufacturer from all responsibility in the case of damages caused by people or things.

1.1.3 Symbols

Please find below the symbols in the manual which recall the operator's attention, in regards to the various danger levels. The danger levels will be subdivided in four classes of importance:



DANGER !!



Concept or procedure which, if not carried out accurately, causes the danger or harsh personal injuries in case of accident.



CAREFUL !!



Concept or procedure which, if not carried out accurately, can cause harsh personal injuries or damages to the instrument in case of accident.



CAUTION !!



Concept or procedure which, if not carried out accurately, can cause damages to the instrument or materials, or adjacent to it, in case of accident.



WARNING: Important information or procedure which advises the operator regarding the optimal use of the system and on all the connected work modes.

Besides the symbols of the four different danger levels, other symbols used, will be shown:

- in the manual to recall the attention of the reader;
- on the instrument to recall the attention of the user.



Conforms to the standards of the European Union.



The crossed-out wheeled bin on the product means that at the product end of life, it must be taken to separate collection or to the reseller when a new equivalent type of equipment is purchased. The adequate differentiated refuse collection in having the product recycled helps to avoid possible negative effects on the environment and health and supports the recycling of the materials of which the equipment is made. The unlawful disposal of the product by the user will entail fines foreseen by the current regulations.

1.1.4 General precepts

The warnings shown in this manual recall the ATTENTION OF THE OPERATOR in regards to information or procedures which advise the best use of the equipment in order to:

- work safely;
- lengthen the duration and functionality;
- avoid the damages or loss of the programming;
- optimise the work by taking into account the metric and safety norms in force in the country where it is used;



The crane scale is to be considered a scale, and therefore should only be used as a weighing instrument. Therefore any improper use, or different than what is foreseen in this manual, will relieve the Manufacturer of all responsibilities in case of damages, direct or indirect, caused to people or things.

For the indications and warnings for working in safety conditions see the 1.3 GENERAL SAFETY NORMS section.

1.1.5 Typical CE conformity declaration



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

English

We declare under our sole responsibility that the product to which this declaration refers to, conforms with the following standard(s) or other regulations document(s).

Deutsch

Wir erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen und Regulierungsbestimmungen entspricht.

Français

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme à la/aux norme/s suivante/s ou au/aux document/s normatif/s suivant/s.

Español

Nosotros declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto al cual se refiere la presente declaración, está en conformidad con la/s siguiente/s norma/s o documento/s normativo/s.

Italiano

Noi dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alla/e seguente/i norma/e o documento/i normativo/i.

Model	OCS
--------------	------------

EU Directive	Standards
2004/108/EU EMC	EN 55022 CLASS B: 1998+A1: 2001; EN 61000-3-2: 2006; EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001+A2:2005; EN 55024:1998+A1: 2001+A2:2003; EN 61000-4-2: 2001/IEC 61000-4-2; EN 61000-4-3: 2006+A1 :2007/IEC 61000-4-3; EN 61000-4-4: 1995+A1: 2000+A2: 2001 /IEC 61000-4-4; EN 61000-4-5: 2001/IEC 61000-4-5; EN 61000-4-6: 2003+A1:2004+A2:2006/IEC 61000-4-6; EN 61000-4-8: 2001/IEC 61000-4-8; EN 61000-4-11: 2001/IEC 61000-4-11

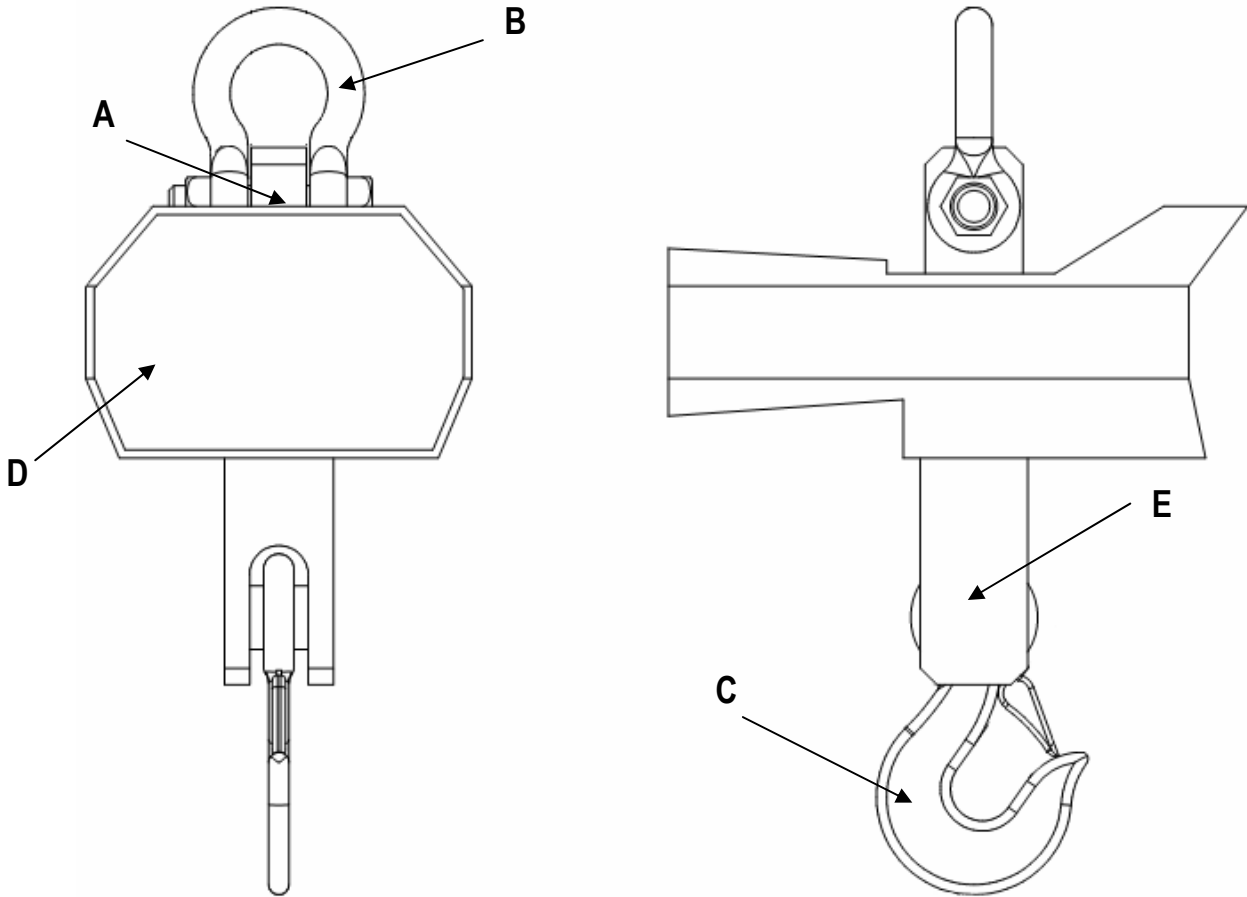
Spezzano di Fiorano,

Signature

1.2 TECHNICAL FEATURES OF THE WEIGHING SYSTEM

1.2.1 Main components

In order to ease the understanding of the "OCS" electronic crane scale structure, please find below the major components that make up the system.



A: body in which there is the tension load cell;

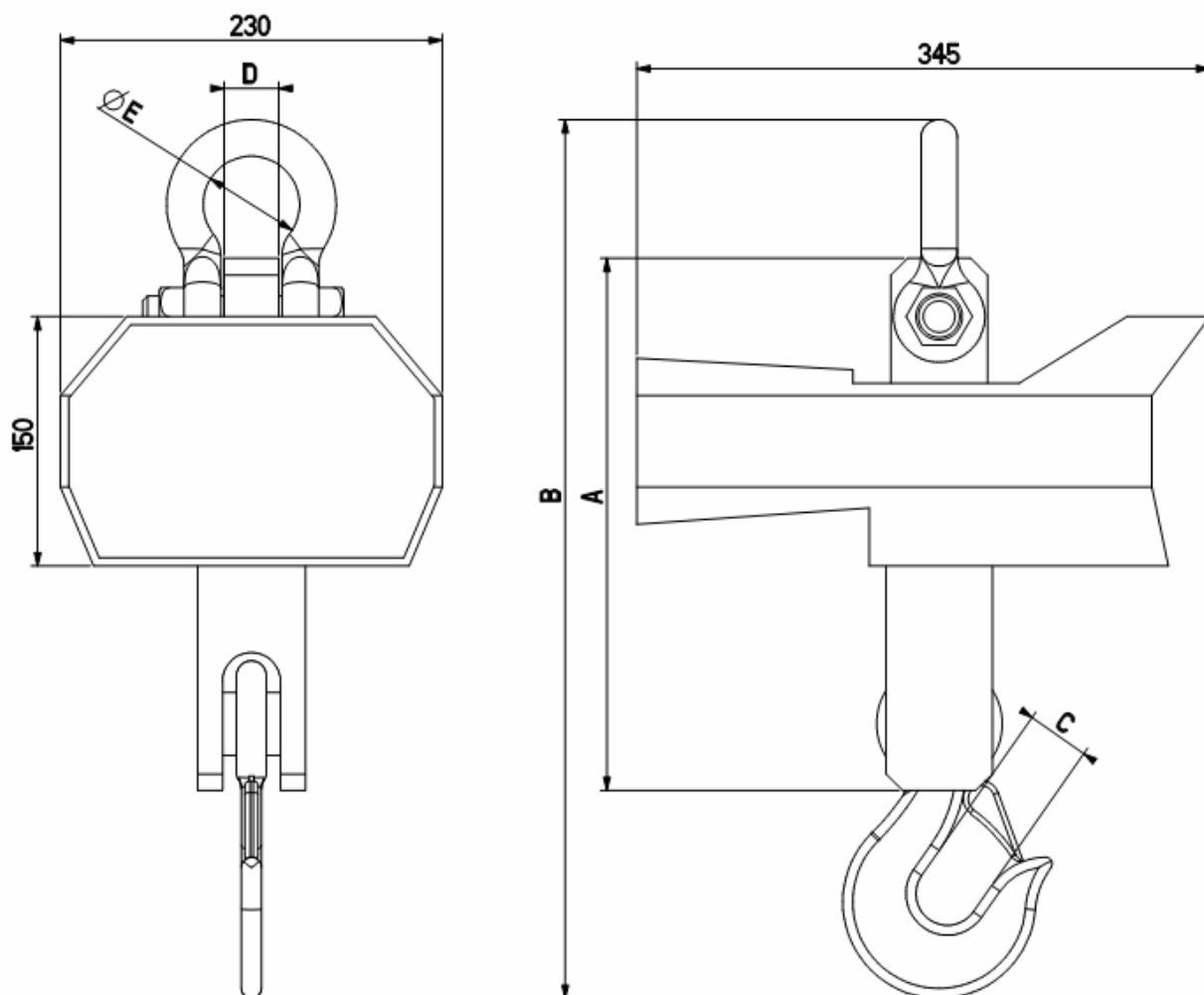
B: shackle on the top;

C: eye hook in the bottom;

D: electronic device for converting the signal coming from the transducer into a weight unit, with measurement display, and command and adjustment systems;

E: fork

1.2.2 Crane scale dimensions



DIMENSIONS EXPRESSED IN mm

MODEL	A	B	C	D	E
OCS3T	320	600	40	45	75
OCS5T	360	660	52	45	75
OCS10T	480	840	60	52	90,5

1.2.3 Electronic device features

POWER SUPPLY

Power supply through built-in rechargeable battery with a battery life of about 70 hours; 230Vac standard power supply adaptor for recharging the battery.

DISPLAY

30mm very bright LEDs.

KEYBOARD

Multi-function keys.

AUTO POWER OFF

Auto switch-off function in case the instrument is not used for prolonged period.

CASE

A box made of painted steel.

1.2.4 Technical specifications

- Anti-vibration digital filter on the displayed weight.
- Low energy consumption, designed for lengthening the battery life. "Auto-sleeping" function. Fitted with an additional battery, the LED display can function uninterruptedly for 100 hours.
- Low battery protection circuit protecting the battery from damages and life-shortening due to its consumption.
- Wireless remote control, extremely versatile and simple to use.

1.2.5 Indicator environmental features

Environmental operating features:

OPERATING TEMPERATURE

From -10 to +40°C.

RELATIVE HUMIDITY

From 10 to 85 % without condensation

1.3 GENERAL SAFETY NORMS



In any operation using the "OCS" electronic crane scale, it is **STRICTLY PROHIBITED** to install the scales on instruments such as lifting cranes, cranes or similar means of lifting.

1.3.1 Laws and national norms

Before putting into service and while using it, the user must ascertain that all norms in force in the country, where the instrument is used in regards to "safety and prevention of casualties" and "metrology", are respected.

It is also important to take into account and respect the laws and prescriptions of the Bodies assigned to the safety control of the country of use.

1.3.2 General warnings



The crane scale is to be considered like an actual scale, and therefore it must be used only as a weighing instrument. Therefore improper use or different than what is foreseen in this manual, will release the Manufacturer from all responsibilities in case of damages caused to people or things.

1.3.3 Organisational measures of the user company

- The electronic crane scale must be used only for the foreseen purposes.
- Entrust the installation and start-up only to qualified personnel.
- Make sure that the user manual is always available where the scale is used.
- When one notices anomalies while using the electronic crane scale, IMMEDIATELY stop all operations and do not reuse the instrument until the instrument has been submitted to specific controls by specialised and authorised personnel or by Dini Argeo service assistance personnel.



Incorrect use, but reasonably foreseeable, by untrained people entails a non acceptable residual risk.

1.3.4 Indications and warnings regarding the crane scale

- It is strictly FORBIDDEN for non authorised personnel to enter in the operating zone.
- The crane scale is to be considered a scale, for all purposes, and therefore should only be used as a weighing instrument.
- Use structures with single hitch elements which allow a correct alignment of the scale.
- Do not use structures with single hitch large-sized elements which could block the correct alignment near the hitch point.
- It is FORBIDDEN to make oblique moves on the load.

1.3.5 Indications and bans for working in safe conditions

- It is FORBIDDEN to use the equipment for lifting or transporting people.
- It is FORBIDDEN to pull or drag loads, but only to apply vertical forces.
- DO NOT use multiple attachment points.
- DO NOT push, nor pull the load or the loaded scale.
- DO NOT pull the hook from the side.
- It is FORBIDDEN to use the device for weighing radioactive materials or melted masses.
- DO NOT stretch obliquely the load.
- It is FORBIDDEN to make any changes to the scale.
- DO NOT spill liquid on the instrument.
- DO NOT use solvents or industrial chemicals for cleaning the instrument

1.3.6 Environmental conditions

- DO NOT install in an area with risk of explosion.
- DO NOT expose the instrument to direct sunlight or near sources of heat.
- DO NOT expose the instrument to strong magnetic or electrical fields.
- DO NOT install the instrument in an environment at risk of corrosion.
- It is FORBIDDEN to use the device beyond the temperature range from -10 ° C to +40 ° C.
- It is FORBIDDEN to use the device outdoors or in very humid environments.
- Protect the electronic crane scale from the high humidity, vapours, liquids or powders. If the electronic crane scale is installed in a much warmer environment than it was before, it can form an undesired condensation (condensation of humid air on the device). In this case, turn off the electronic crane scale and wait until it adapts to the temperature of the environment (approximately 2 hours).

2 USER MANUAL

2.1 USER

2.1.1 Professional features

The staff assigned to the electronic crane scale and all activities related to it must:

- Have appropriate physical and mental characteristics;
- Be an expert or have adequate knowledge on the proper use of the scale;
- Be familiar with the requirements of labour protection and accident prevention in the field;
- Be able to evaluate the safety status of the weighing equipment;
- Understand the safety signs on the machine, the warnings and the messages highlighted in the manual of the instrument, even if he does not have a good command of the language in which the crane operates;
- Be able to make oneself understood in the workplace;

2.1.2 Location

The operator must not only respect the safety conditions but is also responsible for accidents that may occur around the machine.

Therefore, the operator must place himself in a working position which is safe for people, things, and vehicles in the workplace. In particular, the operator must:

- Be very careful to never position below the load or in positions which could be dangerous if there was a rupture;
- Always have a good visibility of the load and eventual personnel nearby;
- Evacuate the people and things from the work area;

2.1.3 Clothing and equipment

The personnel must wear clothing and be fitted with personal protective equipment required for the instrument used (helmets, protective gloves, safety shoes, etc..)

2.2 DESCRIPTION OF THE MACHINES AND CONTROLS

2.2.1 Function of the keys

- **Hold/On/Off:** press for about 3 seconds in order to turn the scale on and off. In weighing, press this key to freeze the weight shown on the display. By pressing again this key, the display unlocks. When the display shows the accumulated data, the Hold key does not work.
- **Tare/Zero:** press for the Zero and Tare operations. In programming, this key can be used as "exit"; when tare operations are carried out, the tare light is on.
- **Accu:** press this key to accumulate the weight; when the weight is zero, press this key to view the total. In programming, [ACCU] can be used as a "select" key; when a totalisation is carried out, the ACCU light is on.
- **A.C.:** press, for cancelling the accumulated total; in programming, [A.C.] can be used as "confirmation" key.

2.2.2 Zero and tare operations

Instantaneous tare

When the suspended weight is stable, press the **[Tare/Zero]** key: if the weight reenters the zero range configured by the user, the crane scale clears the weight and the tare light remains turned off (zero function); if, on the other hand, the weight is greater than the zero range, the crane scale executes a tare and the tare light turns on (tare function).

Automatic tare with a wait of 9 seconds

Press the **[Tare/Zero]** key for 3 seconds: the display shows "tAr—9"; release the key; a countdown begins. At this point, load the weight. When the display shows "tAr-0", the crane scale executes the tare. If the weight is not stable when the time runs out, the display shows "-----" until the weight is stabilised and the automatic tare is executed; the display will show "zero" and the tare light will turn on.

Tare cancellation:

to eliminate the stored tare, press the **[Tare/Zero]** key. The tare weight is cancelled and the gross weight is displayed. The tare light turns off.

2.2.3 "Sleeping" mode

When the weight is stable at zero for about a minute, the crane scale automatically enters in the "sleeping" mode (stand-by); when a key is pressed or a weight is loaded, the scale automatically exits the "sleeping" mode and returns to the general weighing state.

2.2.4 Calibration and setting of parameters

- (1) **Enter in the calibration menu:** in the general weighing state, press the **[A.C.]** key for about 3 seconds to enter the calibration state; if the calibration parameter is wrong, pass directly to step (3);
- (2) **Display: -CAL-** press the **[A.C.]** key to enter in the weight calibration, press the **[Accu]** key to skip to step (8) to set the parameter; at this point, press **[Tare/Zero]** to exit the calibration and return to the weighing state;
- (3) **Display: dot=x** means that one needs to select the number of decimals; use the **[Accu]** key to choose the number of decimals between 0, 1, 2. Press the **[A.C.]** key to confirm, and then one passes to the following step.
- (4) **Display: xxxxx** means that one needs to set the maximum capacity; the last stored value is proposed, with the first digit on the left blinking: press **[Accu]** to modify the number, **[A.C.]** to confirm it and pass to the following number. When the entry is done, pass to the following step;
- (5) **Display: CAL-0** means that one should execute the zero calibration; after making sure that the scale is empty and that the weight is stable, press **[A.C.]**, the display shows "-----". At the same time the two indicator lights blink: this means that the zero has been acquired;
- (6) **Display: xxxxx and a blinking number**, means that one should set the calibration weight: press the **[A.C.]** and **[Accu]** keys to enter the number; press **[A.C.]** to confirm.
- (7) **Display: ----- and two blinking indicator lights**, means that one waits for the loading of the calibration weight configured in the previous step: load the calibration weight which, after stabilising, will be acquired; If an error occurs while doing this, the crane scale will automatically pass to step (9).
- (8) **Display: SET-P** press the **[A.C.]** step to enter in the setting of the metrological parameters (division, zero tracking, zero ange, filter), press **[Accu]** to pass to step (2) for the calibration of the weight or, at this point, press **[Tare/Zero]** to exit the calibration and the weighing state.
- (9) **Display: d=x** means that one needs to set the divisions; press **[Accu]** to select the division; there are 6 selectable divisions: 1, 2, 5, 10, 20, 50; press **[A.C.]** to confirm the selection and pass to the following step;
- (10) **Display: JZ = Xd** means that one needs to set the tracking of zero; press **[Accu]** to select one of the following tracking values: 1d, 2d, 3d, 4d, 5d, 6d, 7d; press the **[A.C.]** key to confirm and pass to the following step;
- (11) **Display: TZ = X** means that one needs to fix the area of zero in a % in respect to the capacity; press the **[Accu]** key to select either 2%, 4%, 10%, 20%, 50%; press **[A.C.]** to confirm and pass to the following step.

Therefore, by pressing the zero key, if the weight is less than the set percentage, it is cleared, otherwise it is tared.
 (12)**Display: SPd=x** means that one should set the display filter; press the [Accu] key to select one of the selectable values: 1, 2, 3; press [A.C.] to confirm.

The configuration of the parameters is finished and saved.

Note: during the calibration, press the [Tare/Zero] key to return to the previous step or exit the calibration; if one exits before the last step, the modifications will not be saved; only when one ends with step (7) or (12), the parameters are updated and the modifications are saved.

2.2.5 Remote control function

A key has the functions of the [Hold/On/Off] key	B key has the functions of the [Tare/Zero] key
C key has the functions of the [Accu] key	D key has the functions of the [A.C.] key

Note it is not possible to turn on the scale from the remote control.

2.2.6 Auto switch-off function

When the crane scale is in the “sleeping” status for an hour, it automatically turns off.

When the battery level is low and the weight is at zero, -LB- is displayed to inform the user to recharge the battery; if the battery is completely dead, -LB- blinks for some minutes, and then the instrument automatically turns off.

2.2.7 Troubleshooting

- If it's not possible to turn the scale on and off normally, press the reset key using a small pin, and after two seconds, the press the on key to reset the system.
- If the battery is not charged, check the battery charger; take note that when the battery is charged, the voltage should be greater than 6.3V; if the voltage is lower than 5.8V, the battery should be recharged.

3 TECHNICAL INFORMATION

3.1 PACKAGING, TRANSPORT, HANDLING and STORAGE

3.1.1 Packaging

Normally, the instrument is delivered in a protective carton for transport.

In the packaging of the "OCS" instrument, the following material is supplied:

- 1 shackle.
- 1 hook.
- remote control.
- instruction manual (CD or paper).
- CE Declaration of Conformity.

Before making the first user verification, make sure that the package contains all the items in the above list and that the material has not been damaged during the transport.

3.1.2 Transport, handling, storage

For the transport of the electronic crane scale it is required to use the carton designed to protect the instrument from crash and falls during its transport. The transport must be planned taking into account that the special container should not be compressed from any external bodies from above or the side.

It is important that the carton and the electronic crane scale themselves are stored indoors in order to comply with the environmental conditions mentioned above (see section 1.3.6 ENVIRONMENTAL CONDITIONS).

The weight of the box varies depending on the model:

MODEL	WEIGHT
OCS3T	14 kg
OCS5T	24 kg
OCS10T	44 kg



CAREFUL !!



Take care when handling the carton in order to avoid crashes or falls that could cause injury to people and / or instrument. If it is necessary, move the instrument with the help of several people or with appropriate aids.

3.2 CLEAN

If the electronic crane scale is often used in different places, especially in places with the presence of dust and moisture, it is necessary to have the instrument regularly cleaned.

Clean the keyboard of electronic crane scale with a soft damp cloth with a detergent or a mild detergent solution.



CAUTION !!



Do not use any type of solvent or industrial chemical product while cleaning the instrument and all the system parts.

3.3 DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

Each consumer should help protect the environment by reducing pollution risks and adopting a responsible attitude, according to the recycling norms in force in the country where the instrument is used.

The symbol of the crossed garbage on the product indicates that, at the end of its useful life, the product must be given to appropriate centres for collection or returned to the distributor when purchasing a new equivalent product.

A proper collection for recycling the product will prevent any negative effects on the environment and health and encourage the recycling of materials.

Therefore, before disposing the product, it is necessary to separate the components of the instrument in each recycling category and place them in the appropriate collection centres.



The unlawful disposal of the product by the user causes the application of the administrative sanctions foreseen by the law.

4 WARRANTY

The TWO-YEAR warranty period begins on the day the instrument is delivered. It includes spare parts and labour for repairs at no charge if the INSTRUMENTS ARE RETURNED prepaid to the DEALER'S PLACE OF BUSINESS. Warranty covers all defects NOT attributable to the Customer (such as improper use) and NOT caused during transport.

If on site service is requested (or necessary), for any reason, where the instrument is used, the Customer will pay for all of the service technician's costs: travel time and expenses plus room and board (if any).

The customer pays for shipping costs (both ways), if the instrument is shipped to the DEALER or manufacturer for repair.

The WARRANTY is VOIDED if faults occur due to work done by unauthorised personnel or due to connections to equipment installed by others or incorrect connection to the power supply.

This warranty DOES NOT provide for any compensation for losses or damages, direct or indirect, incurred by the Customer due to complete or partial failure of instruments or systems sold, even during the warranty period.

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

vorab möchten wir Ihnen danken, dass Sie sich für ein Dini Argeo Produkt entschieden haben. Wir bitten Sie das vorliegende Handbuch vor dem erstmaligen Gebrauch Ihres Geräts aufmerksam zu lesen.

1.1.1 Bezeichnung des Geräts und Herstellerdaten

Die elektronische Kranwaage "OCS" ist ein Gerät, das nur für die Verwendung als Wägeinstrument geeignet ist.

Es besteht aus einer Zugkraft- Wägezelle, aus einer elektronischen Apparatur zur Ermittlung und Anzeige des Gewichts, aus einem oberen Schüssel und aus einem unterem Ösenhaken.

Normalerweise erfolgt die Fernbedienung des Messinstruments mit Hilfe eines Infrarot-Systems.

Je nach dem dafür vorgesehenen Gebrauch, ist es möglich das Gerät in Hinblick auf die diversen vorhandenen Wägebereiche auszusuchen; in Tonnen sind vorhanden: OCS3T, OCS5T, OCS10T.

Das vorliegende Handbuch zieht die verschiedenen Modelle in Betracht.

Herstelleradresse:

DINI ARGEO srl – via della Fisica , 20 - 41042 Spezzano di Fiorano (MO) - Italy

Tel. 0536-843418 Fax 0536-843521 E-mail info@diniargeo.com web www.diniargeo.com

1.1.2 Vorwort

Der Zweck des vorliegenden Handbuchs ist es dem Anwender alle grundlegenden Vorschriften und Kriterien für die Installation und den korrekten Gebrauch des gekauften Produkts beizubringen.

Daher:

- Das vorliegende Handbuch enthält alle Anweisungen für den Gebrauch der Waage und es werden die notwendigen Informationen für eine korrekte und sichere Verwendung angegeben.
- Das vorliegende Handbuch vermittelt wichtige Hinweise für den korrekten Betrieb der elektrischen Kranwaage; es ist daher äußerste Vorsicht zu wahren und sich immer an die jeweiligen Abschnitte im Handbuch zu halten, die die sicherste und einfachste Arbeitsweise veranschaulichen.
- Das vorliegende Handbuch – auch nicht Teile von diesen, dürfen ohne die Genehmigung des Herstellers reproduziert werden.

NB: Die für die Waage verantwortliche Person muss sich davon überzeugen, dass alle im jeweiligen Land geltenden Sicherheitsbestimmungen angewendet werden und dafür garantieren, dass das Gerät im Einklang mit der vom Hersteller vorgesehenen Nutzung gebraucht wird, sowie jegliche Gefahrensituationen für den Benutzer und anderen an Arbeitsstandort anwesenden Personen verhindern. Jeder Versuch einer Öffnung oder das Vornehmen von Änderungen am Gerät durch den Anwender oder nicht autorisiertem Personal sowie jeder unsachgemäße Gebrauch bzw. jede anderweitige Verwendung entbindet den Hersteller von jeder Verantwortung im Falle das Subjekte oder Objekte zu Schaden kommen.

1.1.3 Symbol-Legende

Im Folgendem werden die einzelnen im Handbuch abgebildeten Symbole aufgezeigt, die die Aufmerksamkeit des Bedieners auf die einzelnen Gefahrenlevel wecken sollen. Die Gefahrenstufe wird je nach dem Grad der Gefahr in vier Level unterteilt:



Gefahr !!



Konzept oder Prozedur, die bei einer nicht korrekten Anwendung, im Falle eines Unfalls zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann.



Achtung !!



Konzept oder Prozedur, die bei einer ungenauen Durchführung im Falle eines Unfalls zu leichten Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät führt.



Vorsicht !!



Konzept oder Prozedur, die bei einer ungenauen Durchführung im Falle eines Unfalls zu Schäden am Gerät oder anliegenden Materialien führt.



HINWEIS: Wichtige Information bzw. Vorgang die dem Benutzer die optimale Verwendung des Geräts und alle damit zusammenhängende Modalitäten empfiehlt.

Außer den Symbolen für die vier verschiedenen Gefahrenstufen, werden noch andere Symbole verwendet, die im Folgenden dargestellt werden:

- im Handbuch verwendet werden, um die Aufmerksamkeit des Lesers zu erregen
- auf dem Gerät verwendet werden, um die Aufmerksamkeit des Lesers zu erregen:



CE-KONFORMITÄT



Das Symbol des durchgestrichenen Müllcontainers auf Produkt bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden sollte. Es sollte stattdessen zu einer ausgewiesenen Sammelstelle gebracht werden oder es kann auch dem Wiederverkäufer beim Kauf eines entsprechenden Produkt zurückgegeben werden. Das richtige Mülltrennungs Verfahren zum folgenden Recycling vom Produkt hilft, eventuelle negative Auswirkungen auf die Umwelt sowie auf die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Die unbefugte Entsorgung vom Produkt ist, gemäß dem Gesetz, sanktionspflichtig.

1.1.4 Generelle Vorgaben

Die Anweisungen im vorliegendem Handbuch dienen dazu die Aufmerksamkeit des Anwenders bezüglich der Informationen und Vorgänge zu erregen, um eine optimale Verwendung des Geräts zu ermöglichen und

- um in Sicherheit zu arbeiten;
- um Lebensdauer und Funktionsfähigkeit zu verlängern;
- um Schäden oder den Verlust der Programmierung zu vermeiden;
- um die Arbeitsabläufe zu optimieren, unter Beachtung aller im jeweiligen Land geltenden Sicherheitsvorschriften und metrologischen Normen;



Die elektronische Kranwaage ist in jeder Hinsicht als eine Waage zu betrachten und als solche muss sie einzig und allein als Wäageinstrument verwendet werden. Jeder unsachgemäße Gebrauch bzw. andersweitige Verwendung entbindet die Herstellerfirma von der Verantwortung im Falle, dass Personen oder Gegenstände zu Schaden kommen.

Für die Vorschriften und Verbote für sicherheitsgerechtes Arbeiten siehe Abschnitt 1.3 GENERELLE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.

1.1.5 Typische Konformitätserklärung CE



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

English

We declare under our sole responsibility that the product to which this declaration refers to, conforms with the following standard(s) or other regulations document(s).

Deutsch

Wir erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen und Regulierungsbestimmungen entspricht.

Français

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme à la/aux norme/s suivante/s ou au/aux document/s normatif/s suivant/s.

Español

Nosotros declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto al cual se refiere la presente declaración, está en conformidad con la/s siguiente/s norma/s o documento/s normativo/s.

Italiano

Noi dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alla/e seguente/i norma/e o documento/i normativo/i.

Model	OCS
--------------	------------

EU Directive	Standards
2004/108/EU EMC	EN 55022 CLASS B: 1998+A1: 2001; EN 61000-3-2: 2006; EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001+A2:2005; EN 55024:1998+A1: 2001+A2:2003; EN 61000-4-2: 2001/IEC 61000-4-2; EN 61000-4-3: 2006+A1 :2007/IEC 61000-4-3; EN 61000-4-4: 1995+A1: 2000+A2: 2001 /IEC 61000-4-4; EN 61000-4-5: 2001/IEC 61000-4-5; EN 61000-4-6: 2003+A1:2004+A2:2006/IEC 61000-4-6; EN 61000-4-8: 2001/IEC 61000-4-8; EN 61000-4-11: 2001/IEC 61000-4-11

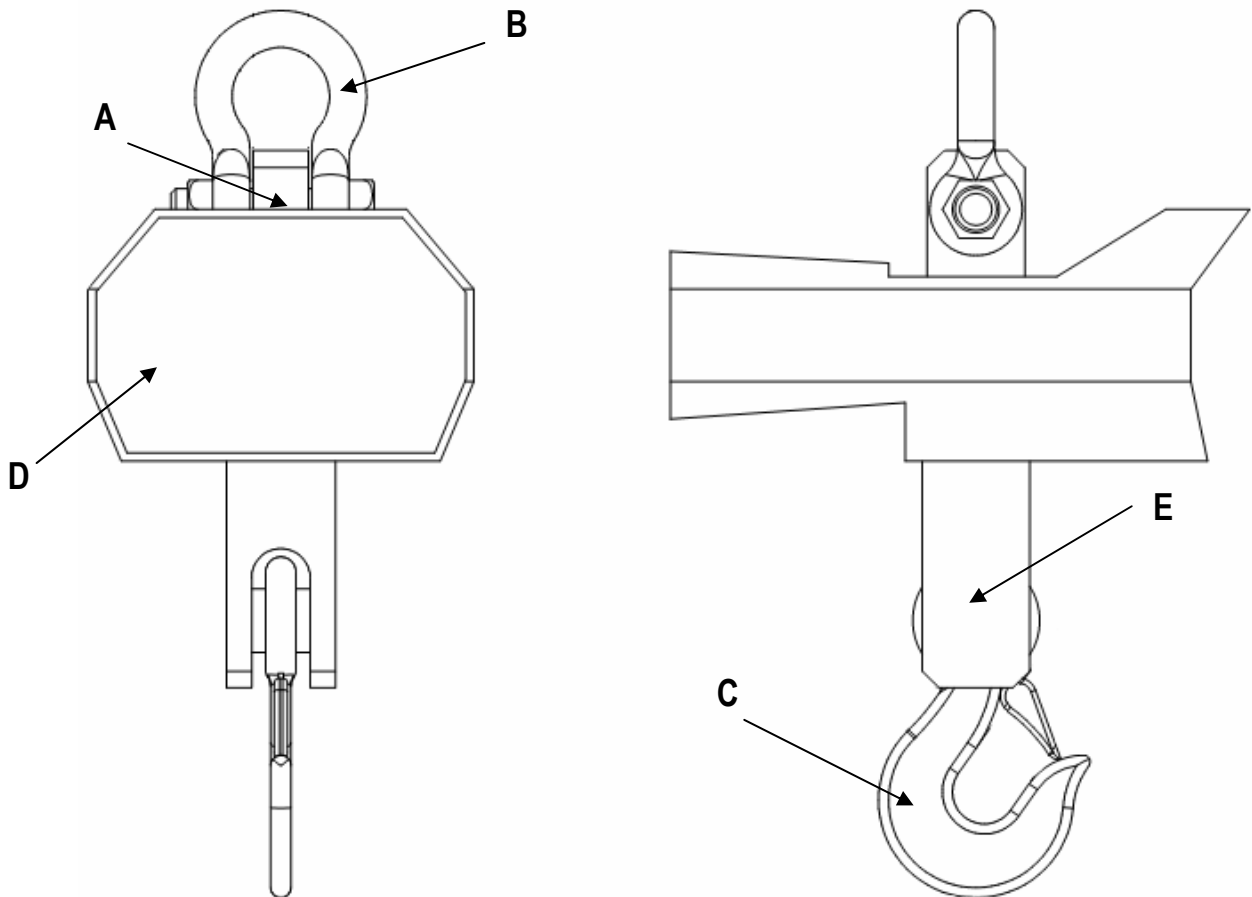
Spezzano di Fiorano,

Unterschrift

1.2 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES WÄGESYSTEMS

1.2.1 Hauptbestandteile

Für das bessere Verständnis des Aufbaus der Kranwaage „OCS“, werden im Folgendem die Hauptbestandteile aus denen das Gerät besteht abgebildet.



A: Platz, in dem sich die Wägezelle befindet;

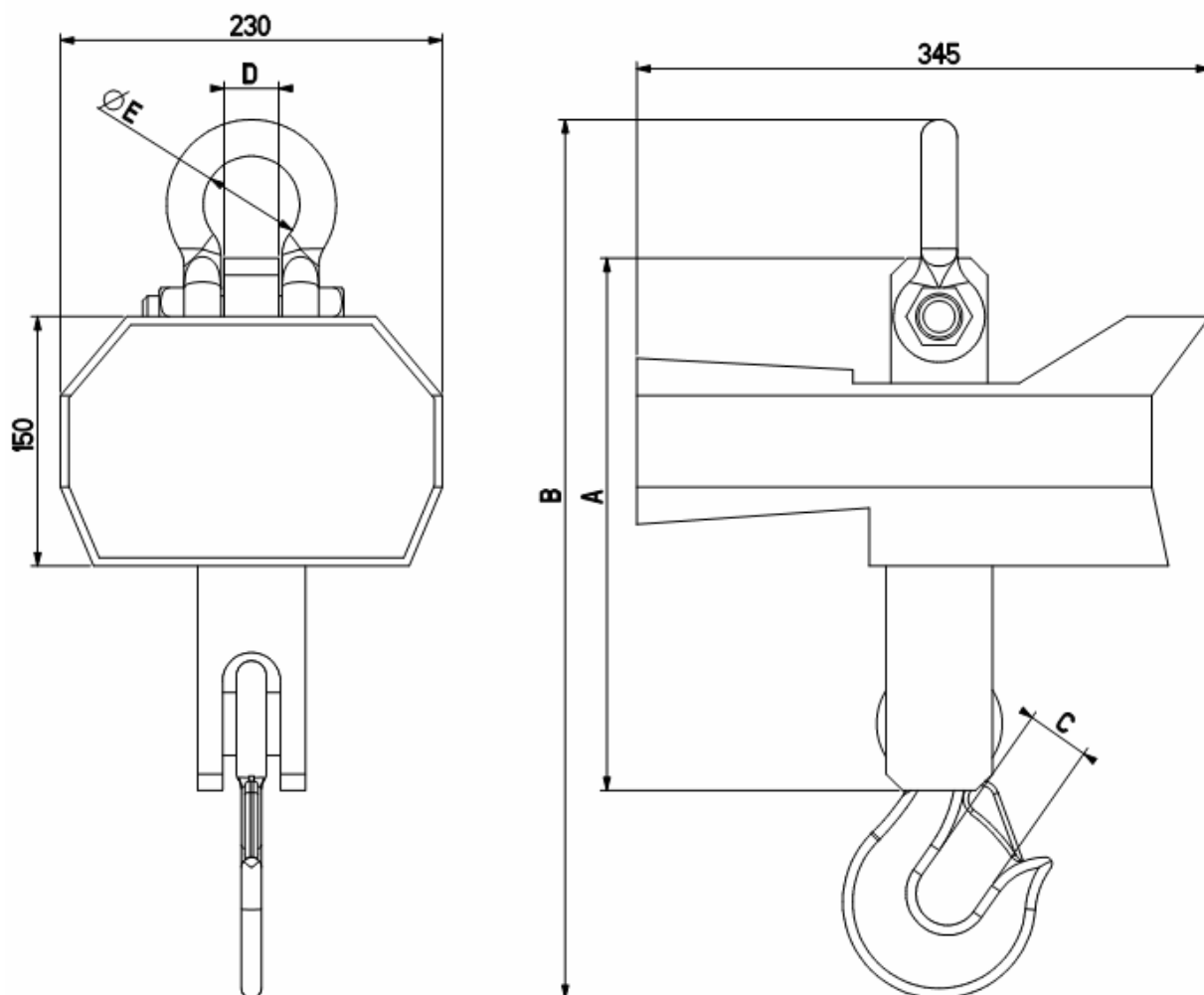
B: oberer Schäkel;

C: unterer Ösenhaken;

D: Elektronische Apparatur, um das vom Umwandler stammende Signal in eine Gewichtseinheit zu konvertieren, mit Display, Befehls- und Regulierungssystem;

E: Gabel;

1.2.2 Kranwagenabmessungen



ABMESSUNGEN IN mm

MODELL	A	B	C	D	E
OCS3T	320	600	40	45	75
OCS5T	360	660	52	45	75
OCS10T	480	840	60	52	90,5

1.2.3 Eigenschaften der elektronischen Instrumente

STROMSPEISUNG

Stromspeisung durch interne, wiederaufladbare Batterie, Laufzeit ca. 70 Stunden; Netzteil 230Vac serienmäßig für Batterieaufladung.

DISPLAY

30mm LED Display mit hoher Helligkeit

TASTATUR

Multifunktionstastatur mit 4 Tasten.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNGSFUNKTION

Automatische Abschaltfunktion bei längeren Nicht - Gebrauch.

GEHÄUSE

Gehäuse aus lackiertem Stahl.

1.2.4 Technische spezifikationen

- Digitaler Antivibrationsfilter für das angezeigte Gewicht.
- Niedriger Stromverbrauch für einen längeren Batteriezyklus durch eine "Auto-sleep" Funktion. Ausgestattet mit einem zusätzlichen Akku; daraus ergibt sich eine Betriebsdauer von bis zu 100 Stunden.
- Schutz des Akkus vor Tiefentladung, Kapazitätsverlust und frühzeitigem Verschleiß.
- Fernbedienung, sehr vielseitig und einfach zu bedienen.

1.2.5 Umwelt-Eigenschaften der Anzeige

Operative Eigenschaften:

BETRIEBSTEMPERATUR

Von -10 bis +40°C.

RELATIVE LUFTFEUCHTIGKEIT

Von 10 bis 85 % U.R. ohne Kondenswasser

1.3 GENERELLE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Gefahr !!



Bei jeder beliebigen Verwendung der Kranwaage „OCS“ ist es **STRENG VERBOTEN** die Waage auf Hebeinstrumente wie beispielsweise Kräne, Brückenkräne oder ähnlichen Hebeegeräten zu installieren.

1.3.1 Nationale Gesetze und Normen

Vor dem Betriebsbeginn und während der Verwendung ist der Benutzer dazu verpflichtet sich zu vergewissern, dass alle im jeweiligen Land geltenden Richtlinien bezüglich der Sicherheit -und Unfallvorbeugung sowie der Metrologie respektiert werden. Es sind weiterhin alle Gesetze und Vorschriften der für die Sicherheitskontrolle zuständigen Behörden des jeweiligen Landes zu beachten.

1.3.2 Generelle Hinweise



Die für die Waage verantwortliche Person muss sich davon überzeugen, dass alle im jeweiligen Land geltenden Sicherheitsbestimmungen angewendet werden und dafür garantieren, dass das Gerät im Einklang mit der vom Hersteller vorgesehen Nutzung gebraucht wird, sowie jegliche Gefahrensituationen für den Benutzer und anderen an Arbeitsstandort anwesenden Personen verhindern.

1.3.3 Organisatorische Maßnahmen des Unternehmens

- Die elektronische Kranwaage sollte nur für den davor vorgesehenen Gebrauchszweck verwendet werden.
- Mit der Durchführung von Installationsarbeiten und der Instandsetzung nur spezialisiertes Fachpersonal beauftragen.
- Versichern Sie sich, dass sich das Benutzerhandbuch immer am Verwendungsort der Waage befindet.
- Falls Unregelmäßigkeiten während der Verwendung der Kranwaage auftreten sollten, stellen Sie unverzüglich alle Arbeiten ein und verwenden Sie das Gerät solange nicht, bis an diesem spezifische Kontrollen durch spezialisiertes Personal oder durch den Dini Argeo Service durchgeführt wurden.



Eine falsche Verwendung durch nicht ausgebildete Personen beinhaltet ein nicht akzeptierbares Restrisiko.

1.3.4 Mit der Kranwaage zusammenhängende Hinweise und Verbote

- Der Zugang von nicht autorisiertem Personal in den Arbeitsbereich ist streng VERBOTEN.
- Die Kranwaage ist in jeder Hinsicht als eine Waage zu betrachten und als solche muss sie einzig und allein als Wägemittel verwendet werden.
- Gefüge mit Einzel-Anschlusselementen benutzen, um die korrekte Angleichung der Waage zu ermöglichen.
- NICHT Gefüge mit Anschlusselementen mit exzessiven Abmessungen verwenden, die eine korrekte Angleichung in Übereinstimmung mit den Anschlusspunkten verhindern würden.
- Es ist KEIN schiefes Ziehen an der Last erlaubt.

1.3.5 Hinweise und Verbote, um unter sicheren Bedingungen zu arbeiten

- Es ist VERBOTEN das Gerät für das Anheben oder den Transport von Personen zu verwenden.
- Es ist weder gestattet an den Lasten zu ziehen noch diese zu schleifen, sondern lediglich eine vertikale Beanspruchung durchzuführen.
- KEINE mehrfachen Verbindungspunkte verwenden.
- Die Last oder die beladene Waage NICHT schieben oder daran ziehen.
- NICHT seitlich an den Haken ziehen.
- Es ist NICHT gestattet das Gerät für die Wägung von radioaktiven Gütern oder Schmelzmaterial zu benutzen.
- Es ist KEIN schiefes Ziehen an der Last erlaubt.
- Es ist NICHT erlaubt Änderungen oder Umbaumaßnahmen an der Waage durchzuführen.
- KEINE Flüssigkeiten auf das Gerät ausgießen.
- KEINE Lösungsmittel oder chemische Produkte verwenden, um das Gerät zu reinigen.

1.3.6 Umweltbedingungen

- NICHT in explosionsgefährdeten Umfeldern installieren.
- Das Gerät NICHT einer direkten Sonneneinstrahlung oder anderen Wärmequellen aussetzen.
- Das Gerät NICHT starken elektrischen bzw. magnetischen Feldern aussetzen.
- NICHT in korrosionsgefährdeten Umfeldern installieren.
- Eine Verwendung des Geräts außerhalb des Temperaturbereichs von -10 °C bis +40 °C ist NICHT gestattet.
- Eine Verwendung des Geräts im Freien bzw. in Umfeldern mit hoher Luftfeuchtigkeit ist nicht erlaubt.
- Die Kranwaage vor hoher Luftfeuchtigkeit, Dämpfen, Flüssigkeiten oder Staub schützen. Wenn die Kranwaage in ein deutlich wärmeres Umfeld gebracht wird im Gegensatz zum vorherigen Umfeld, kann es zur Bildung von Kondenswasser kommen. In solchen Fällen ist es ratsam, die Kranwaage ausgeschaltet zu lassen und zu warten bis sich diese an die neue Temperatur angepasst hat (ca. 2 Stunden).

2 BENUTZERHANDBUCH

2.1 BENUTZER

2.1.1 Benötigte Fachkenntnisse und Anforderungen

Das für die Kranwaage und alle damit verbundenen Aktivitäten zuständige Personal muss:

- Über die geeigneten körperlichen und psychischen Eigenschaften verfügen;
- Fachkundig sein, oder über angemessene Kenntnisse für den korrekten Gebrauch der Waage verfügen;
- Mit den in diesen Bereich geltenden Unfall- und Arbeitssicherheitsvorschriften vertraut sein;
- In der Lage sein den Sicherheitszustand der Wäegeräte zu bewerten;
- Die Signalzeichen bezüglich des Geräts sowie die Hinweise im Handbuch und die Nachrichten des Geräts während der Verwendung verstehen können auch wenn diese in einer anderen Sprache angezeigt werden;
- Sich am Arbeitsplatz ausdrücken können;
- In der Lage sein den Sicherheitszustand der Wäegeräte zu bewerten;

2.1.2 Standort

Der Benutzer ist nicht nur für die Beachtung der eigenen Sicherheitsvorschriften verantwortlich sondern auch für die Unfälle, die sich im Aktionsradius des Geräts ereignen könnten.

Deshalb muss der Benutzer seinen Arbeitsstandort so wählen, dass dieser keine Gefahr für Personen, Gegenstände und Fahrzeuge am Arbeitsplatz darstellt; insbesondere muss er:

- Besonders Vorsicht walten lassen; sich niemals unter die Last stellen bzw. in Positionen, die im Falle eines Bruchs gefährlich werden könnten.
- Immer Blickkontakt mit der Last und den eventuell mitwirkenden Personal haben.
- Personen oder Gegenstände immer vom Arbeitsplatz fernhalten.

2.1.3 Kleidung und Ausrüstung

Das zuständige Personal muss die für das zu verwendene Waage entsprechende Kleidung tragen und über die dazugehörige Schutzausrüstung verfügen (Helm, Schutzhandschuhe, geeignete Schuhe, etc)

2.2 BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND DER BEFEHLE

2.2.1 Tastenfunktionen

- **Hold/ON/OFF:** für 3 Sekunden Taste gedrückt halten um An-und Aus zu schalten. Bei der Verriegelung Taste gedrückt halten um das Gewicht auf dem Display dauerhaft zu halten. Nach nochmaligem Drücken wird das Display wieder freigegeben. Bei der Gewichtssummierung funktioniert die Hold Taste nicht.
- **Tare/Zero:** Taste drücken für Nullstellung und Trierung. Bei der Konfiguration des Setup hat diese Taste die Exit-Funktion ; während der Trierung leuchtet die LED für Tara.
- **Accu:** diese Taste für die Gewichtssummierung drücken; wenn kein Gewicht aufliegt über diese Taste die Gesamtsumme angezeigt werde. Bei der Konfiguration des Setup hat die Taste die Funktion einer Auswahl taste; während der Summierung leuchtet die LED für Summierung.
- **A.C.:** Taste drücken um die Gesamtsummierung abubrechen; bei der Konfiguration des Setup hat die Taste die Funktion einer Bestätigungstaste.

2.2.2 Nullstellung und tarierung

Handtara

Wenn das aufgelegte Gewicht stabil ist, die Taste **[Tare/Zero]** drücken: wird das gleiche Gewicht nochmals aufgelegt wird wieder der voreingestellt Nullbereich erreicht, die Waage zeigt 0 an und die LED für das Tara bleibt aus.(Nullstellung); wird andererseits ein größeres Gewicht als der voreingestellte Nullbereich aufgelegt führt die Kranwaage die Tarierung aus und die LED für das Tara leuchtet(Tarierung).

Automatische Tarierung nach 9 Sekunden

Die Taste **[Tare/Zero]** für 3 Sekunden gedrückt halten: das Display zeigt "tAr—9"; die Taste loslassen, der Countdown beginnt:Jetzt muß die Waage beladen werden.Wenn das Display "tAr-0" anzeigt, wird die Tarierung ausgeführt.Wenn das Gewicht bis zum Ende des Countdown instabil bleibt zeigt das Display "----" bis sich das Gewicht stabilisiert und das automatische Tara wird ausgeführt.;das Display zeigt "zero" und die LED für das Tara leuchtet.

Tara Abbruch:

um das gespeicherte Tara zu löschen drücken Sie die **[Tare/Zero]** Taste: Das Tara wird abgebrochen und das Bruttogewicht wird angezeigt.Die LED für das Tara geht aus.

2.2.3 "Ruhezustand" modus / standby

Wenn ohne eingehängtes Gewicht die Anzeige bei Null für eine Minute stabil bleibt geht die Waage automatisch in den Ruhezustand(Standby) über; wenn eine Taste gedrückt wird oder ein Gewicht eingehängt wird verläßt die Waage den Ruhezustand und kehrt in den Normalzustand zurück.

2.2.4 Kalibrierung und konfiguration der parameter

- (1) **Aufrufen des Kalibriermenüs:** im normalen Wiegemodus die **[A.C.]** Taste 3 Sekunden gedrückt halten um in den Kalibriermodus zu gelangen; wenn die Kalibrierdaten nicht stimmen direkt zu Schritt (3);wechseln
- (2) **Display: -CAL-** die **[A.C.]** Taste drücken um in den Kalibriermodus zu gelangen , die **[Accu]** Taste drücken um direkt die Einstellungen in Schritt (8) vorzunehmen, um den Kalibriermodus zu verlassen die Taste **[Tare/Zero]** drücken, die Waage geht in den normalen Wiegemodus zurück ;
- (3) **Display: dot=x** bedeutet daß die Anzahl der Dezimalen festgelegt werden muß ;die **[Accu]** Taste drücken um die Anzahl der Dezimalen zu wählen, Auswahl treffen zwischen: 0, 1, 2. die **[A.C.]** Taste drücken um die Auswahl zu bestätigen, danach gelangt man automatisch in den nächsten Schritt.
- (4) **Display: xxxxx** bedeutet daß der maximale Wägebereich festgelegt werden muß, der zuletzt gewählte Wert erscheint im Display dabei blinkt die Zahl ganz links auf dem Display, die **[Accu]** Taste drücken um die entsprechende Zahl einzugeben dann die **[A.C.]** Taste drücken um zu bestätigen und zur nächsten Zahl zu gelangen . Nach Beendigung der Eingabe zum nächsten Schritt übergehen.
- (5) **Display: CAL-0** bedeutet die Ausführung der Nullkalibrierung, dabei darf bei einem stabilen Zustand kein Gewicht eingehängt sein.Dann die,**[A.C.]** Taste drücken, das Display zeigt "-----"an. Gleichzeitig blinken die beiden LED des Anzeigegerätes :Dies bedeutet daß die Nullkalibrierung erfolgreich durchgeführt wurde.
- (6) **Display: xxxxx und eine blinkende Zahl**, bedeutet daß für die Kalibrierung ein entsprechendes Gewicht eingehängt werden muß, die **[A.C.]** und **[Accu]** Tasten drücken um den Gewichtswert einzugeben danach die **[A.C.]** Taste drücken um den Wert zu bestätigen.
- (7) **Display: ----- und zwei blinkende LED des Anzeigegerätes**,bedeutet daß ein Gewicht für die Durchführung der Kalibrierung eingehängt werden muß dessen Wert im vorhergehenden Schritt angegeben wurde :Nach dem Einhängen des entsprechenden Gewichts und einer kurzen Stabilisierungsphase wird der entsprechende Gewichtswert übernommen. Sollte dabei ein Fehler auftreten geht das Anzeigegerät automatisch zu Schritt (9)über.
- (8) **Display: SET-P** die **[A.C.]** Taste drücken um die metrologischen Parameter einzugeben (Ziffersschritt, Nachnullung,Bereich für Nachnullung, Filter), die **[Accu]** Taste drücken um zu Schritt (2) für die Kalibrierung zu

gelangen oder die **[Tare/Zero]** Taste drücken um die Kalibrierung zu verlassen .

- (9) **Display: d=x** bedeutet daß der Zifferschnitt eingegeben werden muß die **[Accu]** Taste drücken um den Zifferschnitt zu wählen; 6 wählbare Zifferschnitte stehen zur Verfügung : 1, 2, 5, 10, 20, 50; die **[A.C.]** Taste drücken um den Wert zu bestätigen und in den nächsten Schritt zu gelangen.
- (10) **Display: JZ = Xd** bedeutet daß die **Nachnullung eigestellt wird**; die **[Accu]** Taste drücken um einen der folgenden Werte auszuwählen: 1d, 2d, 3d, 4d, 5d, 6d, 7d; die **[A.C.]** Taste drücken um den Wert zu bestätigen und um in den nächsten Schritt zu gelangen ;
- (11) **Display: TZ = X** bedeutet daß der Nullungsbereich in % im Vergleich zur Gesamtkapazität angegeben werden muß ; die **[Accu]** Taste drücken um zwischen folgenden Werten zu wählen: 2%, 4%,10%, 20%, 50%; die **[A.C.]** Taste drücken um den Wert zu bestätigen und um in den nächsten Schritt zu gelangen.
Somit erfolgt eine Nullstellung wenn die Zero Taste gedrückt wird und das Gewicht unterhalb des gewählten Prozentsatzes bleibt ansonsten erfolgt eine Trierung des Gewichts.
- (12) **Display: SPd=x** bedeutet daß ein entsprechender Filter für die Anzeige gesetzt werden muß ;die **[Accu]** Taste drücken um einen der folgenden Werte zu übernehmen: 1, 2, 3; die **[A.C.]** Taste drücken um den gewählten Wert zu bestätigen.

Die Konfiguration aller Parameter ist damit beendet und gesichert.

Anmerkung: Während der Kalibrierung die[Tare/Zero] Taste drücken um in den vorherigen Schritt zurückzukehren oder um die Kalibrierung zu beenden; wird das Kalibrieremenü vor Beendigung des letzten Schrittes verlassen werden die Änderungen nicht übernommen; dies gilt nicht wenn das Menü nach Schritt (7) oder (12) beendet wird .

2.2.5 Fernbedienung

A Taste hat die Funktion der [Hold/On/Off] Taste	B Taste hat die Funktion der [Tare/Zero] Taste
C Taste hat die Funktion der [Accu] Taste	D Taste hat die Funktion der [A.C.] Taste

Anmerkung: Es ist nicht möglich die Waage mit der Fernbedienung anzuschalten

2.2.6 Auto-off Funktion

Wenn sich die Waage eine Stunde lang im "Ruhezustand" befindet geht sie automatisch aus.

Bei niedrigem Batterieladestand und fehlendem Gewicht wird -LB- angezeigt um den Benutzer darüber zu informieren daß die Batterie wieder geladen werden muß ; wenn die Batterie komplett leer ist blinkt -LB- für einige Minuten, und das Gerät geht automatisch aus.

2.2.7 Fehlerbehebung

- Falls es nicht möglich ist die Waage auf normalem Weg an oder auszuschalten muß mithilfe eines Nagels die Reset Taste gedrückt werden und dann nach 2 Sekunden muß Anschlter betätigt werden um das System neu zu starten.
- Falls die Batterie nicht aufgeladen wird muß das Ladegerät überprüft werden.Nach dem Laden der Batterie sollte die Spannung höher als 6 ,3V sein, ist die Spannung niedriger als 5,8V sollte die Batterie erneut geladen werden.

3 TECHNISCHE INFORMATIONEN

3.1 VERPACKUNGSIHALT, TRANSPORT, FORTBEWEGUNG UND LAGERUNG

3.1.1 Verpackung

Das Gerät wird im Inneren eines schützenden Transportkartons ausgeliefert, serienmäßig.

Zusammen mit der Kranwaage „OCS“ ist im Lieferumfang folgendes Material enthalten

- 1 Schäkel;
- 1 Haken;
- Fernbedienung.
- Bedienungsanleitung (CD oder Heftchen).
- CE Konformitätserklärung

VOR der ersten Inbetriebnahme kontrollieren ob im Verpackungsinhalt alle oben aufgelisteten Bestandteile enthalten sind und das die Ware nicht während des Transports beschädigt worden ist.

3.1.2 Transport, Bewegung, Lagerung

Für den Transport der Kranwaage ist es obligatorisch die jeweilige Kartonverpackung zu verwenden, die dafür vorgesehen ist, das Gerät vor eventuellen Schlägen oder Stößen während des Transports zu schützen. Beim Transport muss beachtet werden, dass die entsprechende Verpackung weder oben noch seitlich zusammengedrückt werden darf.

Es ist wichtig, dass der Verpackungskarton und die Kranwaage selber, in geschlossenen Umfeldern aufbewahrt werden, die die oben genannten Umweltbedingungen einhalten. (siehe Abschnitt 1.3.6 UMWELTBEDINGUNGEN).

Das Gewicht des Verpackungskartons variiert je nach Modell:

MODELL	Gewicht
OCS3T	14 kg
OCS5T	24 kg
OCS10T	44 kg



Achtung !!



Während des Handlings ist darauf zu achten, dass Stöße und Stürze verhindert werden, die zu Schäden an Personen oder am Instrument selbst führen können.

Wenn nötig das Handling mit Hilfe mehrerer Personen oder anderen Hilfsmitteln durchführen.

3.2 REINIGUNG

Wenn die Kranwaage öfters an verschiedenen Orten verwendet wird - insbesondere in feuchten oder staubigen Umfeldern – ist es notwendig die Kranwaage regelmäßig einer Reinigung zu unterziehen.

Reinigen Sie die Tastatur der Kranwaage mit einen schonenden Reinigungsmittel angefeuchteten weichen Tuch (z.B.Glasreiniger).



Vorsicht !!



Benutzen Sie kein Lösungsmittel oder ein ähnliches chemisches Industrieprodukt während der Reinigung des Geräts und dessen Bestandteile.

3.3 STILLEGUNG UND ENTSORGUNG

Jeder Verbraucher muss dazu beitragen die Umwelt zu schützen und die Risiken einer Verschmutzung zu verringern, durch ein verantwortungsbewusstes Handeln, das konform mit den derzeitigen Recycling-Normen im jeweiligen Land ist. Das Container-Symbol: zeigt an, dass das Produkt bei „Lebensende“ entweder den jeweiligen Recycling-Zentrum oder dem Händler beim Kauf eines neuen entsprechenden Geräts übergeben werden muss. Die angemessene Mülltrennung und das damit zusammenhängende Recycling tragen dazu bei mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu verhindern.

Deshalb ist es vor der Entsorgung des Produkts notwendig, die einzelnen Bestandteile je nach Recycling-Kategorie zu trennen und diese den jeweiligen Recycling-Center zu übergeben.



Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann zu Ordnungsstrafen führen, die durch das Gesetz vorgesehen sind.

4 GARANTIE

Die Zwei-Jahres-Garantie beginnt mit dem Lieferdatum und beinhaltet die kostenlose Reparatur mit Ersatzteilen wenn das Gerät auf kosten des Kunden zum Händler kommt. Die Garantie gilt nicht für Transportschäden oder unsachgemäßen Gebrauch.

Verlangt der Kunde eine Reparatur vor Ort gehen alle Kosten für Arbeitszeit, Spesen und An- und Abreise zu Lasten des Kunden.

Der Kunde übernimmt die Transportkosten (hin und rück) wenn das Gerät zum Händler oder Hersteller geschickt werden muss.

Die Garantie ist erloschen wenn durch nicht autorisierte Personen Reparaturversuche vorgenommen wurden, das Gerät, geöffnet oder unsachgemäß an das Stromnetz angeschlossen war.

Die Garantie gilt nicht für direkte oder indirekte Folgeschäden oder Verluste des Kunden bei teilweise oder ganzen Ausfall des Gerätes auch in der Garantiezeit.

1. INFORMATIONS GENERAUX

1.1 INTRODUCTION

Cher Client,

En vous remercions pour l'achat des produits Dini Argeo, nous voudrions porter à votre aimable attention sur certains aspects de ce manuel avant d'accomplir toute opération en employant l'instrument que Vous avez acheté.

1.1.1 Description de la machine et les données du fabricant

Le crochet peseur " OCS " est une machine électronique propre à être utilisée seulement comme instrument de pesage. Il se compose d'un capteur de charge à traction, d'un dispositif électronique permettant de mesurer et d'indiquer le poids, anneau en supérieur, un crochet en inférieur, d'une manille pour relier le crochet du moyen pour le levage et le capteur de charge et d'une manille pour le branchement entre le capteur de charge et les dispositifs de la prise de la charge. Normalement, la commande à distance de l'instrument de pesage se fait par un système à commande infrarouge. En ce qui concerne les dimensions du capteur de charge et des manilles, les équipements peuvent avoir portées maximales différentes; en tonnes, il y aura: OCS3T, OCS5T, OCS10T. Ce manuel considère les différents types.

DONNEES DU FABRIQUANT:

DINI ARGEO srl – via della Fisica, 20 - 41042 Spezzano di Fiorano (MO) - Italie

Tel. +0039/0536-843418 Fax +0039/0536-843521 E-mail info@diniargeo.com site web www.diniargeo.com

1.1.2 Préface

Le but de ce manuel est de fournir à l'opérateur toutes les instructions et les principes fondamentaux pour l'installation, l'emploi correct et l'exécution d'une correcte maintenance de l'instrument acquis.

Pourtant:

Ce manuel fourni toutes les instructions d'emploi de la balance et les connaissances nécessaires pour un emploi correct et sûr.

Ce manuel fourni des indications utiles pour le fonctionnement du crochet peseur électronique auquel se réfère; il est donc très important de prêter beaucoup d'attention et de se référer à tous les paragraphes qui montrent le moyen plus simple et sûr pour opérer.

Ce manuel ou l'une de ses parties peut être imprimé sans le permis du fabricant.

Le responsable de l'utilisation de la balance doit s'assurer que toutes les normes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation sont appliquées, garantir que l'appareil est utilisé, en conformité avec l'usage auquel il est destiné et éviter toute situation de danger pour l'utilisateur. La Société Constructrice décline toute responsabilité dérivée d'éventuelles erreurs de pesée.

Toute tentative de manipulation ou modification de l'instrument par l'utilisateur ou le personnel non autorisé, et toute mauvaise utilisation ou différente de celles qui sont décrites dans ce manuel, élèvera le fabricant de toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou aux biens.

1.1.3 Symboles

De suite les symboles utilisés dans le manuel pour attirer l'attention de l'opérateur aux différents risques.

Les risques sont partagés en quatre classes d'importance:



DANGER !!



Concept ou une procédure qui, si elle n'est pas exécuté / ée avec précision, entraîne la mort ou des blessures graves dans un accident.



ATTENTION !!



Concept ou une procédure qui, si elle n'est pas exécuté / ée avec précision, entraîne des flessure légères ou dommages à l'instrumento au cas d'accident.



CAUTION !!



Concept ou une procédure qui, si elle n'est pas exécuté / ée avec précision, entraîne dommages à l'instrument ou matériaux lui proches au cas d'accident.



REMARQUE: Information ou procedure importante qui donne à l'opérateur des conseils sur le meilleur emploi de l'installation et sur tous les modes de fonctionnement connectés.

Outre aux symboles des quatre différents niveaux de danger, en suite d'autres symboles utilisés:

- dans le manuel, pour attirer l'attention du lecteur.
- dans l'instrument, pour attirer l'attention de l'utilisateur.



CONFORMITÉ CE



Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective en fin de vie, ou être rendu au revendeur au moment de son remplacement avec un produit équivalent. Une bonne collecte sélective contribue à éviter des effets nuisibles à l'environnement et à la santé et aide au recyclage des matériels. L'élimination abusive de ce produit par l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par la législation en la matière.

1.1.4 Indications générales

Les avertissements de ce manuel qu'ils veulent attirer l'attention de l'opérateur sur les informations ou les procédures qui suggèrent la meilleure utilisation de l'instrument pour:

- Fonctionner en sécurité;
- Augmenter la durée et la fonctionnalité;
- Éviter de dommages ou la perte de la programmation;
- Optimiser le travail en tenant compte des règles de métrologie et de normes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation;



Le crochet peseur est considéré comme une balance à tous égards, et en tant que telle ne devrait être utilisé seulement comme un instrument pour la pesée. Par conséquent, toute mauvaise utilisation ou différente de celle qui est décrite dans ce manuel soulagera le fabricant de toute responsabilité pour tous dommages, directs ou indirects, causés à toute personne ou aux biens.

Pour les indications et les interdictions pour travailler en sécurité voir paragraphe 1.3 NORMES DE SECURITE GENERALES.

1.1.5 Déclaration de conformité CE typique



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

English

We declare under our sole responsibility that the product to which this declaration refers to, conforms with the following standard(s) or other regulations document(s).

Deutsch

Wir erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen und Regulierungsbestimmungen entspricht.

Français

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme à la/aux norme/s suivante/s ou au/aux document/s normatif/s suivant/s.

Español

Nosotros declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto al cual se refiere la presente declaración, está en conformidad con la/s siguiente/s norma/s o documento/s normativo/s.

Italiano

Noi dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alla/e seguente/i norma/e o documento/i normativo/i.

Model	OCS
--------------	------------

EU Directive	Standards
2004/108/EU EMC	EN 55022 CLASS B: 1998+A1: 2001; EN 61000-3-2: 2006; EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001+A2:2005; EN 55024:1998+A1: 2001+A2:2003; EN 61000-4-2: 2001/IEC 61000-4-2; EN 61000-4-3: 2006+A1 :2007/IEC 61000-4-3; EN 61000-4-4: 1995+A1: 2000+A2: 2001 /IEC 61000-4-4; EN 61000-4-5: 2001/IEC 61000-4-5; EN 61000-4-6: 2003+A1:2004+A2:2006/IEC 61000-4-6; EN 61000-4-8: 2001/IEC 61000-4-8; EN 61000-4-11: 2001/IEC 61000-4-11

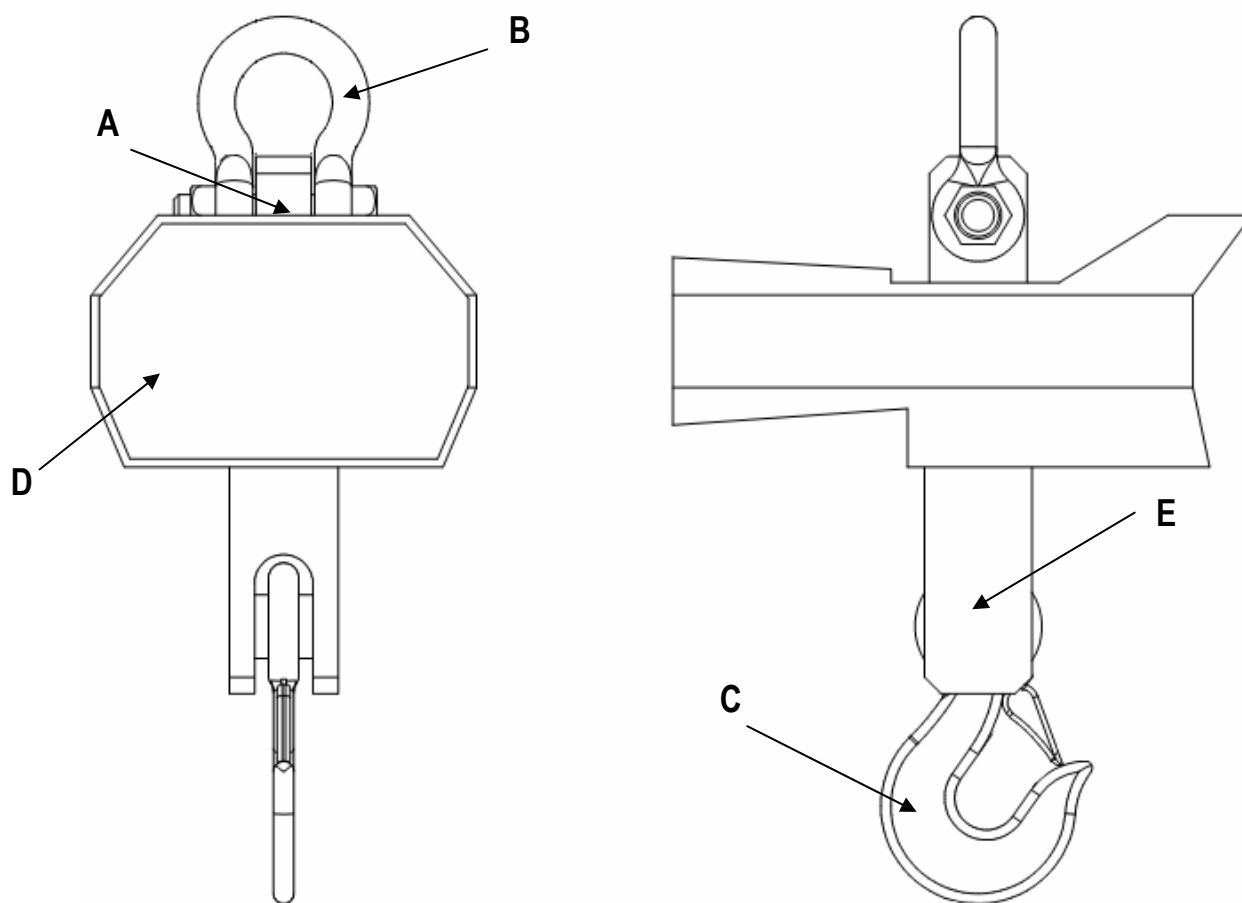
Spezzano di Fiorano,

Firma

1.2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU SYSTEME DE PESAGE

1.2.1 Principales composantes

Pour faciliter la compréhension des principaux composants suivants qui permettent d'identifier l'installation.



A: corps où se trouve le capteur de charge à traction;

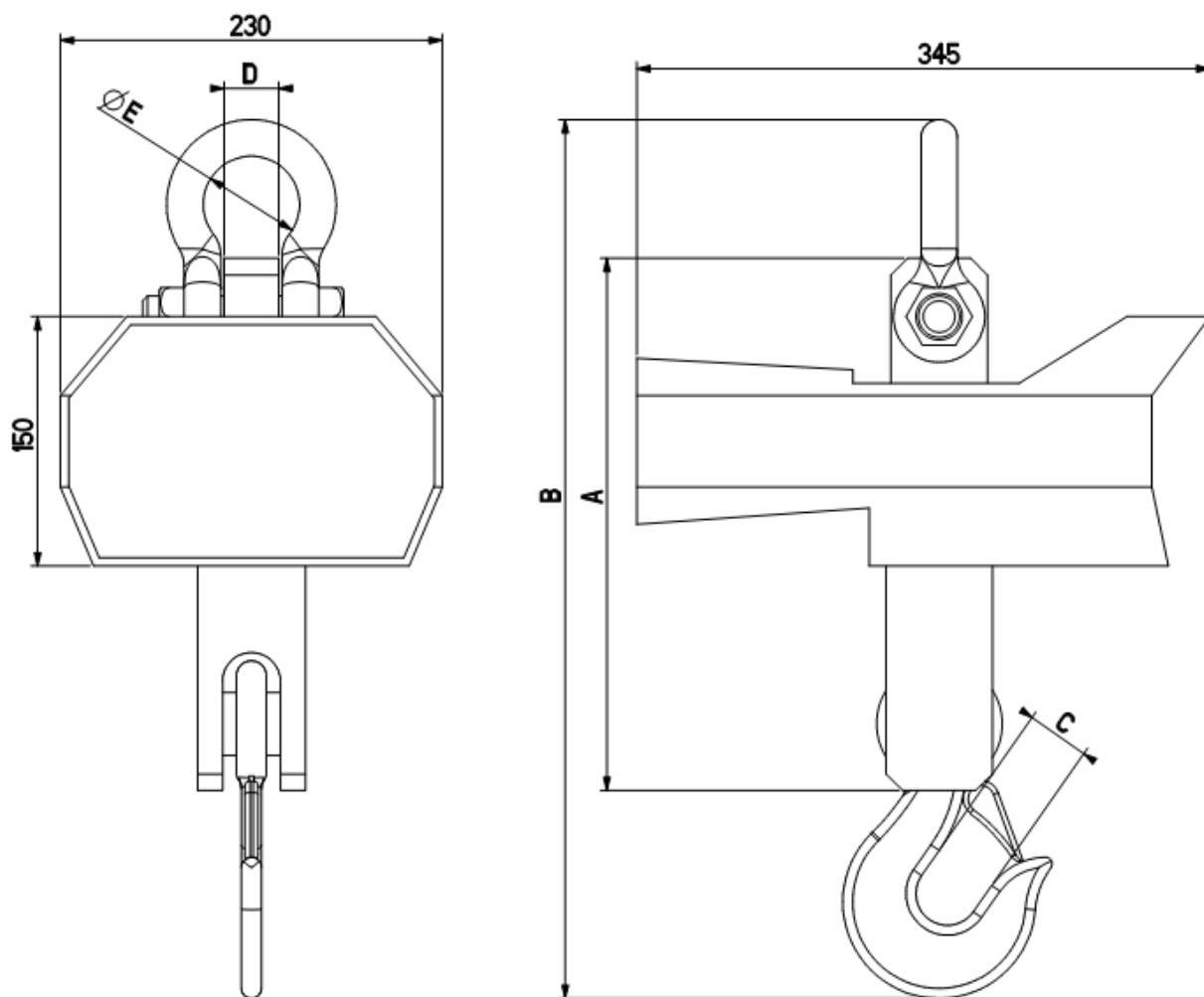
B: anneau en supérieur;

C: crochet en inférieur;

D: apparecchiatura elettronica per convertire il segnale proveniente dal trasduttore in una unità di peso, con display di misura e sistemi di comando e regolazione;

E: fourchette;

1.2.2 Dimensions d'encombrement du crochet peseur



DIMENSIONS EXPRIMEES IN mm

VERSION	A	B	C	D	E
OCS3T	320	600	40	45	75
OCS5T	360	660	52	45	75
OCS10T	480	840	60	52	90,5

1.2.3 Caractéristiques des équipements électroniques

ALIMENTATION

Alimentation par batterie rechargeable, autonomie de 70 heures; bloc d'alimentation 230 Vac inclus;

AFFICHEUR

6 chiffres, type LEDD, hauteur chiffres 30 mm.

CLAVIER

Clavier multifonction à 4 touches.

AUTO EXTINCTION

Fonction d'arrêt automatique en cas de non utilisation prolongé.

BOÎTIER

En acier peint au four.

1.2.4 Spécifications techniques

- Filtre digital anti-vibration sur le poids visualisé.
- Basse consommation d'énergie, étudié pour accroître la vie utile de la batterie. Fonction de "auto-sleeping". Avec une batterie additive, la visu LED peut fonctionner pour 100 heures ininterrompument.
- Circuit protecteur de la batterie déchargée, qui protège la batterie face à endommagements et réductions de la vie utile causés par sa consommation.
- Contrôle wireless par télécommande, extrême facilité d'utilisation.

1.2.5 Caractéristiques environnementaux de l'indicateur

Caractéristiques environnementaux opératives:

TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT

De -10 à +40°C.

HUMIDITE RELATIVE

De 10 à 85 % U.R. sans condensation

1.3 NORMES DE SECURITE GENERALE



ATTENTION !!



Pour n'importe quelle utilisation du crochet peseur électronique « OCS », installer la balance sur instruments de relevage comme grues ou sur moyens de relevage similaires.

1.3.1 Lois et normes nationales

Avant de la mise en service et pendant le fonctionnement, l'utilisateur doit s'assurer de respecter toutes les normes en matière de "Sécurité et prévention des accidents" et de « métrologie » en vigueur dans le pays où on emploie l'instrument. Il est également important de prendre en compte et respecter les lois et les indications des organismes de contrôle de la sécurité dans le pays où on emploie l'instrument.

1.3.2 Remarques générales



Le crochet peseur doit être considéré comme une balance à tous égards, et en tant que telle il ne devrait être utilisé comme un instrument pour la pesée. Par conséquent, toute mauvaise utilisation ou différente de celle qui est décrite dans ce manuel élèvera le fabricant de toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou aux biens.

1.3.3 Mesures d'organisation de l'entreprise qui emploie l'instrument

- Utilisez le crochet peseur électronique uniquement aux fins prévues.
- Demandez l'utilisation de l'instrument aux seuls experts et formés même avec une expérience sur l'utilisation d'équipements de levage.
- Assurez-vous que le Mode d'Emploi est toujours disponible à l'endroit de l'utilisation de la balance.
- Lorsque des anomalies se produisent pendant l'utilisation du crochet peseur électronique, posez IMMEDIATEMENT fin à toute opération de travail et ne pas réutiliser l'instrument jusqu'à ce qu'il ait été soumis à un contrôle spécial par le personnel qualifié et le personnel du service après-vente de Dini Argeo.



L'utilisation incorrecte, mais raisonnablement prévisible par des personnes non qualifiées, implique un risque résiduel n'est pas acceptable.

1.3.4 Indications et interdictions relatives au crochet peseur

- Il est strictement INTERDIT l'entrée dans la zone opérationnelle au personnel non autorisé.
- Le capteur de charge est considéré comme une balance à tous égards, et en tant que telle il ne devrait être utilisé seulement comme un outil pour la pesée.
- Utilisez les structures avec des éléments d'attache individuelle qui permettent un bon alignement avec la balance à utiliser
- N'utilisez pas des structures avec des éléments d'attache de dimensions excessives qui empêcheraient le bon alignement sur le point d'attache.
- Il est INTERDIT d'exécuter des tractions obliques de la charge.

1.3.5 Les indications et les interdictions de travailler en toute sécurité

- Il est INTERDIT l'utilisation d'équipements de levage ou de transport des personnes.
- Il est INTERDIT de tirer ou traîner les charges, mais appliquez seulement de forces verticales.
- NE utilisez PAS de points de fixation multiples.
- Ne poussez PAS ou tirez la charge ou la balance chargée.
- NE tirez PAS du côté le crochet.
- Il est INTERDIT d'utiliser le dispositif pour le pesage des marchandises radioactives ou masses moulées.
- NE tendez PAS obliquement la charge.
- Il est INTERDIT de faire des changements ou des modifications à la balance.
- NE renversez PAS de liquide sur l'instrument.
- NE utilisez PAS des solvants ou des produits chimiques industriels pour le nettoyage de l'instrument

1.3.6 Conditions d'environnement

- Ne pas faire des installations dans un environnement avec des risques d'explosion.
- Ne pas exposer l'instrument à la lumière directe du soleil ou à proximité des sources de chaleur.
- Ne pas exposer à de forts champs magnétiques ou électriques.
- Ne pas faire des installations dans un environnement au risque de corrosion.
- Il est INTERDIT d'utiliser l'appareil en dehors des valeurs de température -10°C à $+40^{\circ}\text{C}$.
- Il est INTERDIT d'utiliser le dispositif à l'extérieur ou dans des environnements avec une humidité élevée.
- Protégez le crochet peseur électronique d'une forte humidité, vapeurs, liquides ou des poudres. Si le crochet peseur électronique est installé dans un environnement beaucoup plus chaud qu'il ne l'était avant, on peut se former une de condensation indésirable (condensation de l'humidité de l'air sur l'appareil). Dans ce cas, laissez le crochet peseur électronique éteint et attendez qu'il s'adapte à la température ambiante (environ 2 heures).

2 MANUEL OPERATEUR

2.1 OPERATEUR

2.1.1 Caractéristiques du personnel

Le personnel préposé au crochet peseur électronique et à toutes les activités liées à lui doit:

- avoir caractéristiques physiques et psychiques qui conviennent;
- être un expert ou d'être formé à l'utilisation correcte des balances;
- être familier avec les indications de protection du travail et prévention des accidents;
- être à même d'évaluer l'état de la sécurité des balances;
- comprendre les signaux de sécurité sur la machine, les avertissements et les messages mis en évidence dans le manuel de l'instrument utilisé, même s'il ne connaît bien au fond la langue du pays dans lequel il opère;
- être capable de se faire comprendre dans le lieu de travail.

2.1.2 Emplacement

L'opérateur outre qu'il doit répondre aux exigences de sa sécurité, il est responsable des accidents qui surviennent où la machine opère.

Par conséquent, l'opérateur doit prendre un poste de travail qui ne constitue aucun danger pour les personnes, les biens et les véhicules dans les lieux de travail. En particulier l'opérateur doit:

- Prêter beaucoup d'attention de ne jamais en dessous du poste de chargement ou dans des positions qui pourraient être dangereux si il ya eu une rupture;
- Avoir toujours une bonne visibilité des marchandises et de l'éventuel personnel adjuvant;
- Evacuer les gens et les choses de la zone de travail;

2.1.3 Habillement et équipement

Le personnel préposé doit porter des vêtements et être fourni de l'équipement de protection personnelle nécessaire pour le véhicule utilisé (casques, gants de protection, chaussures de sécurité, etc.)

2.2 DESCRIPTION DE LA MACCHINE ET DES COMMANDES

2.2.1 Fonction du clavier

- **Hold/On/Off:** Appuyer sur la touche pendant 3 secondes pour mettre le crochet peseur "en ou hors" tension. En charge, appuyer pour verrouiller le poids sur l'afficheur, Appuyer à nouveau sur cette touché pour déverrouiller le poids.). En mode totalisation cette touche est inhibée.
- **Tare/Zero:** . En mode pesage appuyer sur cette touche pour les opérations de tarage et de zéro. En mode programmation cette touche permet de sortir.
- **Accu:** En charge, appuyer pour accumuler le poids; Déchargé, appuyer pour voir le total. En mode programmation cette touche permet de modifier un paramètre.
- **A.C.:** Appuyer sur la touche pour annuler la totalisation; En mode programmation cette touche permet de confirme.

2.2.2 Opérations de zéro et de tare

Tare semi automatique

Lorsque le poids est stable appuyer sur la touche **[Tare/Zero]** si le poids reste inférieur à (4% F.S.) de la capacité, configuré par l'utilisateur, l'instrument autorise un retour à zéro; si le poids est supérieur l'instrument exécute une tare et revient à zéro et la signalétique tare s'efface.

Tare automatique avec une attente de 9 secondes

Appuyer sur la touche **[Tare/Zero]** pendant 3 secondes: la visu montre "tAr—9"; lâcher la touche, un compte à rebours. Commencer à charger le poids. Quand la visu montre "tAr-0", le crochet peseur exécute la tare. Si le poids n'est pas stable quand le compte est terminé, la visu montre "-----" jusqu'à quand le poids est stable et après la autotare est exécutée; la visu montrera "zero" et l'indicateur lumineux de tare s'active.

Effacement de la tare : Pour éliminer la tare mémorisée, appuyer sur la touche **[Tare/Zero]**. La tare est effacée et l'instrument retourne en poids brut et la signalétique indique BRUT et la signalétique tare s'efface.

2.2.3 Mode d'utilisation "sleeping"

Quand le poids est stable à zéro pour environ une minute, le crochet peseur entre automatiquement dans le mode d'utilisation "sleeping" (stand-by); quand on appuie sur une touche ou quand un poids est chargé, la balance recommence automatiquement à peser.

2.2.4 Calibration établissement des paramètres

- 1) **Entrer dans le menu de la calibration:** Appuyer sur la touche **[A.C.]** pendant 3 secondes;
- 2) **Display: -CAL-** Appuyer sur la touche **[A.C.]** pour procéder avec la calibration du poids. (step 3-7), appuyer sur la touche **[Accu]** pour sauter au step (8) ou appuyer sur la touche **[Tare/Zero]** pour sortir de l'étalonnage et reculer au état de pesage.
- 3) **Display: dot=x** sélectionner le numéro des décimaux; Appuyer sur la touche **[Accu]** pour sélectionner 0, 1, 2. Appuyer sur la touche **[A.C.]** pour confirmer, après on arrive au step suivant.
- 4) **Display: xxxxx** sélectionner la capacité maximale; la dernière valeur mémorisée est proposée, avec le premier chiffre à gauche clignotant: appuyer sur la touche **[Accu]** pour modifier le numéro, **[A.C.]** pour le confirmer et arriver au numéro suivant. Lorsque l'introduction est terminée, on arrive au step suivant.
- 5) **Display: CAL-0** zéro calibration; l'instrument doit-être sans charge et attendre que la signalétique indique "Stable, appuyer sur la touche **[A.C.]**, l'instrument affiche "-----". Au même temps les deux indicateurs lumineux clignotent, cela signifie que le zéro a été acquis.
- 6) **Display: xxxxx**, calibration avec le poids étalon: appuyer sur la touche **[A.C.]** et **[Accu]** pour sélectionner le poids de la masse; appuyer sur la touche **[A.C.]** pour confirmer.
- 7) **Display: -----** Charger le poids étalon et attendre que la signalétique indique "Stable".
Si une erreur se vérifie pendant cette manœuvre, le crochet peseur passera automatiquement au pas (9)
- 8) **Display: SET-P** appuyer sur la touche **[A.C.]** pour entrer dans l'établissement des paramètres métrologiques (division, zéro suiveur, range de zéro, filtre), appuyer sur la touche **[Accu]** pour passer au step (2) pour le calibrage du poids ou appuyer sur la touche **[Tare/Zero]** pour sortir du calibrage et de l'état de pesage.
- 9) **Display: d=x** sélectionner la division; appuyer sur la touche **[Accu]** pour sélectionner 1, 2, 5, 10, 20, 50; appuyer sur la touche **[A.C.]** pour confirme et passera u step suivant;
- 10) **Display: JZ = Xd** sélectionner zéro suiveur; appuyer sur la touche **[Accu]** pour sélectionner 1d, 2d, 3d, 4d, 5d, 6d, 7d; appuyer sur la touche **[A.C.]** pour confirme et passer au step suivant.
- 11) **Display: TZ = X** sélectionner la zone de zéro en % face à la portée; appuyer sur la touche **[Accu]** pour sélectionner 2%, 4%, 10%, 20%, 50%; appuyer sur la touche **[A.C.]** pour confirme et passer au step suivant.
En appuyant sur la touche de zéro, si le poids est moindre que le pourcentage établi, il est remis à zéro, sinon il est

mis en tare.

- 12) **Display: SPd=x** sélectionner le filtre de visualisation; appuyer sur la touche [Accu] pour sélectionner 1, 2, 3; appuyer sur la touche [A.C.] pour confirmer.

La configuration des paramètres est terminée et sauvegardée.

Note : Durant la calibration, appuyer sur la touche [Tare/Zéro] pour revenir à l'étape précédant ou pour sortir de l'étalonnage, si l'on sort avant la dernière étape les modifications ne sont pas enregistrées, pour enregistrer les modifications il faut terminer la dernière étape.

2.2.5 Fonction télécommande

Touche A a les fonctions de la touche [Hold/On/Off]	Touche B a les fonctions de la touche [Tare/Zero]
Touche C a les fonctions de la touche [Accu]	Touche D a les fonctions de la touche [A.C.]

Attention: il n'est pas possible allumer la balance avec le contrôle à distance.

2.2.6 Fonction d'arrêt automatique

Quand le crochet peseur est dans l'état de "sleeping" il y a une heure, il s'éteint automatiquement.

Quand le niveau de la batterie est bas et le poids est à zéro, -LB- est visualisé à fin que l'utilisateur recharge la batterie; si la batterie est complètement déchargée, -LB- clignote pour quelques minutes, puis l'instrument s'éteint automatiquement.

2.2.7 Résolution des erreurs

- Si on ne peut pas allumer ou éteindre normalement la balance, appuyer sur la touche reset à travers un petit pivot et, après deux secondes, la touche d'allumage pour mettre à zéro le système.
- Si la batterie ne se recharge pas, contrôler le chargeur; la tension aux bouts de la batterie doit être supérieure à 6.3V; si le voltage est inférieur à 5.8V, la batterie doit être rechargée.

3 INFORMATIONS TECHNIQUES

3.1 IMBALLAGE, TRANSPORT, MANUTENTION, STOKAGE ET INSTALLATION

3.1.1 Emballage

L'instrument est livré dans une carton de série de protection pour le transport.

Dans l'emballage de l'instrument " OCS ", le matériel suivant est délivré:

- 1 anneau.
- 1 crochet.
- Télécommande à infrarouge.
- Mode Opérateur (CD ou sur papier).
- Déclaration de conformité CE.

Avant de procéder à la vérification primitive, contrôlez que le paquet contient tous les éléments énumérés dans la liste et que le matériel n'a pas été endommagé pendant le transport.

3.1.2 Transport, manutention, stockage

Dans le transport des crochets peseurs électroniques il est nécessaire d'utiliser leur carton prête à protéger l'instrument de tous coups ou chocs pendant son transport. Le transport doit être effectué en tenant compte du fait que la valise ne doit pas être comprimée supérieurement ni latéralement de tout objets à l'extérieur.

C'est important que la carton et le crochet peseur électronique soient stockés dans des lieux clos qui respectent les conditions de l'environnement précédemment mentionnées (voir paragraphe 1.3.6 CONDITIONS DE L'ENVIRONNEMENT).

Le poids du sac varie selon le modèle

VERSION	POIDS
OCS3T	14 kg
OCS5T	24 kg
OCS10T	44 kg



ATTENTION !!



Pretez attention lors de la manipulation du carton afin d'éviter les collisions ou les chutes qui pourraient être nocives pour les humains et / ou l'instrument.

S'il est nécessaire, exécutez les mesures pour la manutention avec l'aide de plusieurs personnes ou avec aides appropriées.

3.2 PROPRETÉ

Si le crochet peseur électronique est souvent utilisé en différents endroits, surtout dans des atmosphères avec la présence de poussières et d'humidité, il faut soumettre l'instrument à des intervalles de nettoyage régulier.

Nettoyez le clavier du crochet peseur électronique avec un chiffon doux humidifié avec un détersif ou un détergent approprié doux.



CAUTION !!



N'utilisez aucun type de solvant ou de produit chimique industriel lors du nettoyage de l'instrument et de toutes les parties du système.

3.3 MISE HORS DE SERVICE ET ELIMINATION

Chaque consommateur devrait aider à protéger l'environnement, en réduisant les risques de pollution et adoptant un comportement responsable, selon les règles du recyclage en vigueur dans le pays à utiliser l'instrument.

Le symbole de la poubelle croisée sur le produit indique que, à la fin de sa vie utile, il doit être donné aux centres appropriés de collecte ou retourné au distributeur lors de l'achat d'un produit neuf équivalent.

Une collecte sélective appropriée pour le recyclage du produit permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des matériaux.

Avant l'élimination du produit, donc, il est nécessaire de séparer les composants de l'instrument selon la catégorie de recyclage et de les placer dans des centres appropriés de collecte.



L'élimination inadéquate du produit par l'utilisateur comprend l'application de sanctions administratives prévues par la loi.

4 GARANZIA

La garanzia è di DUE ANNI dalla consegna dello strumento e consiste nella copertura gratuita della manodopera e dei ricambi per STRUMENTI RESI FRANCO SEDE della VENDITRICE. La garanzia è valida in caso di guasti NON imputabili al Committente (ad es. uso improprio) e NON imputabili al trasporto.

Se, per qualsiasi ragione, l'intervento è richiesto (o è necessario) presso il luogo di utilizzo, saranno a carico del Committente le spese per la trasferta del tecnico: tempi e spese di viaggio ed eventualmente vitto e alloggio.

Se lo strumento è spedito a mezzo corriere, le spese di trasporto (a/r) sono a carico del Committente.

La GARANZIA DECADE nel caso di guasti dovuti ad interventi di personale non autorizzato o di collegamenti ad apparecchiature applicate da altri o per errato inserimento alla rete di alimentazione.

E' ESCLUSO qualsiasi indennizzo per danni, diretti o indiretti, provocati al Committente dal mancato o parziale funzionamento degli strumenti od impianti venduti, anche se durante il periodo di garanzia.

1 INFORMAZIONI GENERALI

1.1 INTRODUZIONE

G.le Cliente,

RingraziandoLa per avere scelto i prodotti Dini Argeo, La invitiamo a leggere attentamente quanto indicato nel presente manuale prima di compiere qualsiasi operazione utilizzando lo strumento da Lei acquistato.

1.1.1 Designazione della macchina e dati del fabbricante

Il dinamometro elettronico "OCS" è una apparecchiatura elettronica idonea per essere utilizzata solo come strumento di pesatura.

Esso è costituito da una cella di carico a trazione, da una apparecchiatura elettronica di misura ed indicazione del peso, da un grillo superiore e da un gancio ad occhio inferiore.

Di norma il comando a distanza dello strumento di misura avviene mediante un sistema ad infrarossi.

In relazione all'uso previsto è possibile scegliere l'apparecchiatura in base alle diverse portate a disposizione; in tonnellate avremo : OCS3T, OCS5T, OCS10T.

Il presente manuale prende in considerazione le varie tipologie.

DATI FABBRICANTE:

DINI ARGEO srl – via della Fisica , 20 - 41042 Spezzano di Fiorano (MO) - Italy

Tel. 0536-843418 Fax 0536-843521 E-mail info@diniargeo.com web www.diniargeo.com

1.1.2 Premesse

Lo scopo del presente manuale è di portare a conoscenza dell'utilizzatore tutte le prescrizioni ed i criteri fondamentali per l'installazione e il corretto impiego dello strumento acquistato.

Pertanto:

- Il presente manuale contiene tutte le istruzioni d'uso della bilancia e la conoscenza necessaria per un impiego corretto e sicuro della stessa.
- Il presente manuale fornisce utili indicazioni per il corretto funzionamento del dinamometro elettronico a cui fa riferimento; è indispensabile quindi prestare la massima attenzione e fare riferimento a tutti quei paragrafi che illustrano il modo più semplice e sicuro per operare.
- Questa pubblicazione, né parte di essa, potrà essere riprodotta senza autorizzazione scritta da parte della Casa Costruttrice.

NB: Il responsabile della bilancia deve assicurarsi che tutte le norme di sicurezza vigenti nel paese di utilizzo siano applicate, garantire che l'apparecchio venga utilizzato in conformità con l'uso previsto dal fabbricante ed evitare qualunque situazione di pericolo per l'utilizzatore e per le persone presenti sul luogo di lavoro.

Qualsiasi tentativo di manomissione o modifica dello strumento da parte dell'utilizzatore o di personale non autorizzato, nonché qualunque utilizzo improprio o diverso da quelli previsti in questo manuale, solleverà la Casa Costruttrice da ogni responsabilità in caso di danni provocati a persone o cose.

1.1.3 Simbologia

Di seguito sono riportate le simbologie presenti nel manuale che vogliono richiamare l'attenzione dell'operatore, sui diversi livelli di pericolo. I livelli di pericolo vengono suddivisi in quattro classi di importanza:



PERICOLO !!



Concetto o procedura che, se non eseguito/a accuratamente, provoca la morte o gravi lesioni personali in caso di incidente.



ATTENZIONE !!



Concetto o procedura che, se non eseguito/a accuratamente, potrebbe provocare lievi lesioni personali o danni allo strumento in caso di incidente.



CAUTELA !!



Concetto o procedura che, se non eseguito/a accuratamente, potrebbe provocare danneggiamenti allo strumento o materiali adiacenti ad esso in caso di incidente.



AVVERTENZA: Informazione o procedura importante che consiglia l'operatore sull'ottimale utilizzo dell'impianto e su tutte le modalità di lavoro connesse.

Oltre alle simbologie dei quattro diversi livelli di pericolo, di seguito vengono riportate altre simbologie utilizzate:

- nel manuale per richiamare l'attenzione del lettore.
- sullo strumento per richiamare l'attenzione dell'utente.



CONFORMITÀ CE



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere conferito agli idonei centri di raccolta differenziata, oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo del prodotto al riciclaggio, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla legge.

1.1.4 Prescrizioni generali

Le avvertenze riportate nel presente manuale vogliono richiamare L'ATTENZIONE DELL'OPERATORE su informazioni o procedure che consigliano l'utilizzo ottimale dell'apparecchiatura per:

- operare in sicurezza;
- allungarne durata e funzionalità;
- evitarne danneggiamenti o perdita della programmazione;
- ottimizzarne il lavoro tenendo conto delle normative metriche e di sicurezza in vigore nel paese di utilizzo;



Il dinamometro è da considerarsi come una bilancia a tutti gli effetti, e come tale deve essere utilizzata unicamente come strumento di pesatura. Pertanto qualunque utilizzo improprio o diverso da quelli previsti in questo manuale, solleverà la Casa Costruttrice da ogni responsabilità in caso di danni, diretti o indiretti, provocati a persone o cose.

Per le indicazioni ed i divieti per operare in sicurezza vedere paragrafo 1.3 NORME DI SICUREZZA GENERALI.

1.1.5 Dichiarazione di conformità CE tipica



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

English

We declare under our sole responsibility that the product to which this declaration refers to, conforms with the following standard(s) or other regulations document(s).

Deutsch

Wir erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen und Regulierungsbestimmungen entspricht.

Français

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme à la/aux norme/s suivante/s ou au/aux document/s normatif/s suivant/s.

Español

Nosotros declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto al cual se refiere la presente declaración, está en conformidad con la/s siguiente/s norma/s o documento/s normativo/s.

Italiano

Noi dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alla/e seguente/i norma/e o documento/i normativo/i.

Model	OCS
--------------	------------

EU Directive	Standards
2004/108/EU EMC	EN 55022 CLASS B: 1998+A1: 2001; EN 61000-3-2: 2006; EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001+A2:2005; EN 55024:1998+A1: 2001+A2:2003; EN 61000-4-2: 2001/IEC 61000-4-2; EN 61000-4-3: 2006+A1 :2007/IEC 61000-4-3; EN 61000-4-4: 1995+A1: 2000+A2: 2001 /IEC 61000-4-4; EN 61000-4-5: 2001/IEC 61000-4-5; EN 61000-4-6: 2003+A1:2004+A2:2006/IEC 61000-4-6; EN 61000-4-8: 2001/IEC 61000-4-8; EN 61000-4-11: 2001/IEC 61000-4-11

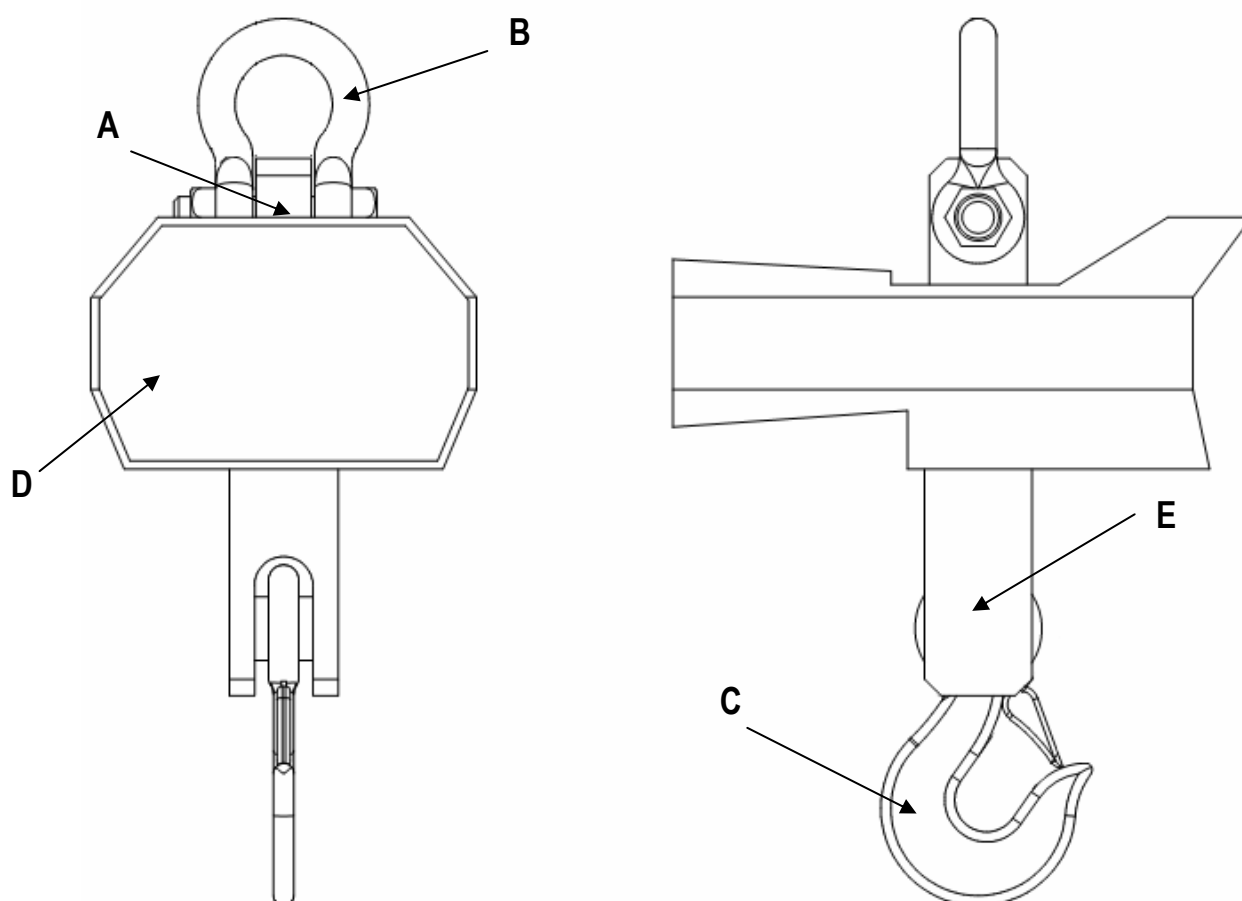
Spezzano di Fiorano,

Firma

1.2 CARATTERISTICHE TECNICHE DEL SISTEMA DI PESATURA

1.2.1 Componenti principali

Per facilitare la comprensione della struttura del dinamometro elettronico "OCS", di seguito sono elencati i principali componenti che compongono l'impianto.



A: corpo in cui è presente la cella di carico a trazione;

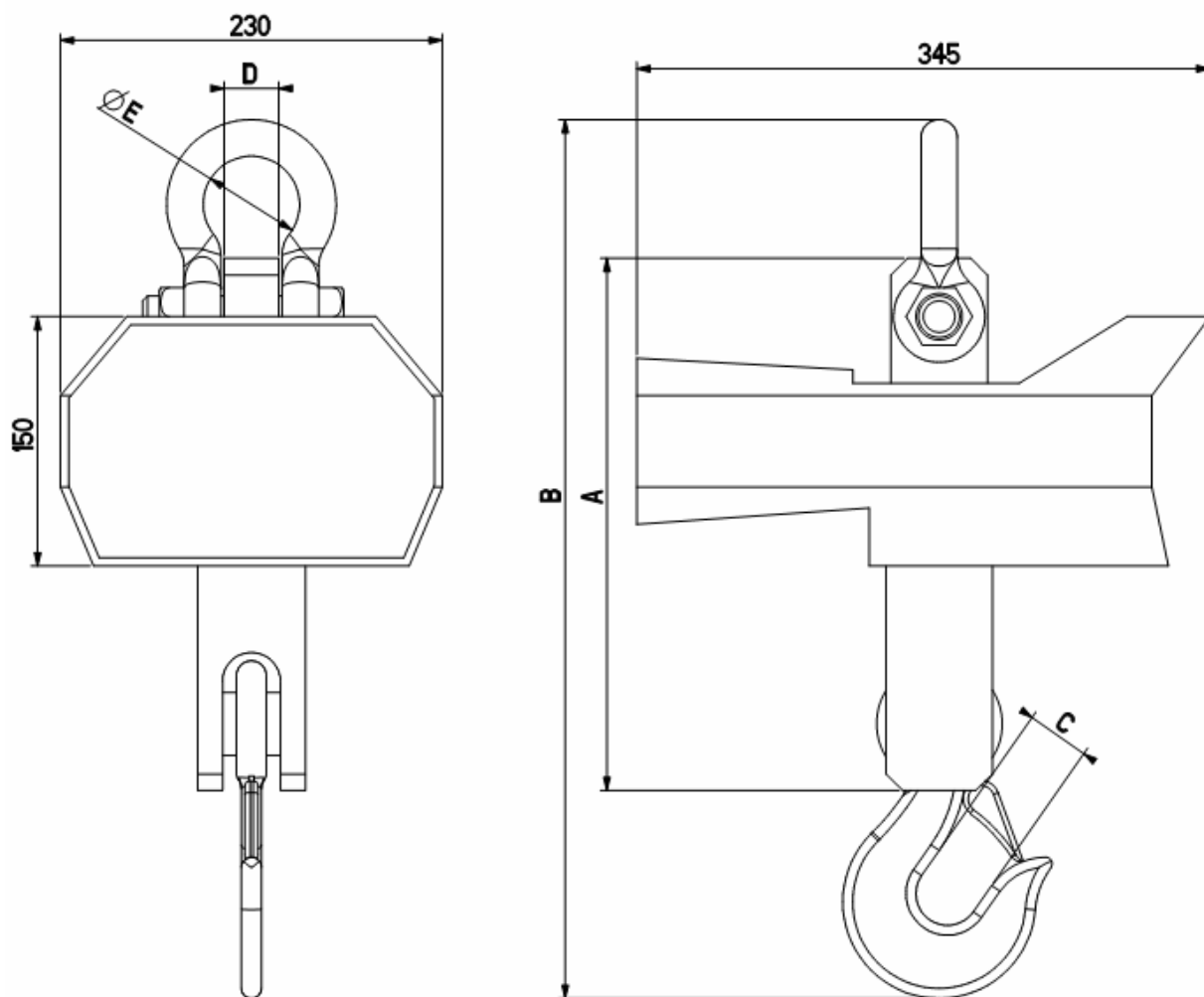
B: grillo superiore;

C: gancio ad occhio inferiore;

D: apparecchiatura elettronica per convertire il segnale proveniente dal trasduttore in una unità di peso, con display di misura e sistemi di comando e regolazione;

E: forcella;

1.2.2 Dimensioni d'ingombro dinamometro



DIMENSIONI ESPRESSE IN mm

MODELLO	A	B	C	D	E
OCS3T	320	600	40	45	75
OCS5T	360	660	52	45	75
OCS10T	480	840	60	52	90,5

1.2.3 Caratteristiche apparecchiatura elettronica

ALIMENTAZIONE

Alimentazione tramite batteria interna ricaricabile, autonomia 70 ore circa; alimentatore di rete 230Vac in dotazione per ricarica batteria.

DISPLAY

LED da 30mm ad alta luminosità.

TASTIERA

Multifunzione a 4 tasti.

FUNZIONE DI AUTOSPEGNIMENTO

Funzione di autospegnimento in caso di inutilizzo prolungato dello strumento.

CONTENITORE

Contenitore in acciaio verniciato.

1.2.4 Specifiche tecniche

- Filtro digitale anti-vibrazione sul peso visualizzato.
- Basso consumo energetico, progettato per allungare la vita utile della batteria. Funzione di "auto-sleeping". Completo di una batteria aggiuntiva, il display LED può lavorare ininterrottamente per 100 ore.
- Circuito di protezione della batteria scarica, che protegge la batteria da danneggiamenti e da riduzioni della vita utile dovuti al consumo della stessa.
- Controllo wireless da telecomando, estrema semplicità d'utilizzo e versatilità.

1.2.5 Caratteristiche ambientali indicatore

Caratteristiche ambientali operative:

TEMPERATURA OPERATIVA

Da -10 a +40°C.

UMIDITA' RELATIVA

Da 10 a 85 % U.R. senza condensa

1.3 NORME DI SICUREZZA GENERALI



PERICOLO !!



In qualsiasi operazione di utilizzo del dinamometro elettronico "OCS", è SEVERAMENTE VIETATO installare la bilancia su strumenti di sollevamento quali gru, carri ponte o sui mezzi di sollevamento similari.

1.3.1 Leggi e norme nazionali

Prima della messa in servizio e durante l'uso l'utente è tenuto ad accertarsi che vengano rispettate tutte le norme in vigore nel Paese di utilizzo dello strumento in materia di "sicurezza e prevenzione degli infortuni" e di "metrologia".

E' fondamentale inoltre tenere conto e rispettare le leggi e le prescrizioni degli Enti addetti al controllo della sicurezza del Paese di utilizzo.

1.3.2 Avvertenze generali



Il dinamometro è da considerarsi come una bilancia a tutti gli effetti, e come tale deve essere utilizzata unicamente come strumento di pesatura. Pertanto qualunque utilizzo improprio o diverso da quelli previsti in questo manuale, solleverà la Casa Costruttrice da ogni responsabilità in caso di danni provocati a persone o cose.

1.3.3 Misure organizzative dell'azienda utente

- Il dinamometro elettronico deve essere utilizzato unicamente per gli scopi previsti.
- Affidare l'esecuzione di operazioni di installazione e messa in funzione unicamente a personale specializzato.
- Assicurarci che il manuale per l'uso sia sempre disponibile nel luogo di utilizzo della bilancia.
- Qualora si riscontrassero anomalie durante l'utilizzo del dinamometro elettronico, terminare IMMEDIATAMENTE qualsiasi operazione di lavoro e non riutilizzare lo strumento fin quando non sarà stato sottoposto ad specifici controlli da parte di personale specializzato e autorizzato o da personale del servizio assistenza Dini Argeo.



L'uso scorretto, ma ragionevolmente prevedibile, da parte di persone non addestrate, comporta un rischio residuo non accettabile.

1.3.4 Indicazioni e divieti inerenti il dinamometro

- VIETATO severamente l'ingresso nella zona operativa a personale non autorizzato.
- Il dinamometro è da considerarsi come una bilancia a tutti gli effetti, e come tale deve essere utilizzata unicamente come strumento di pesatura.
- Utilizzare strutture con elementi di attacco singoli e tali da consentire il corretto allineamento alla bilancia.
- Non utilizzare strutture con elementi di attacco di dimensioni eccessive che impedirebbero il corretto allineamento in corrispondenza del punto di attacco.
- VIETATO eseguire tiri obliqui sul carico.

1.3.5 Indicazioni e divieti per operare in condizioni di sicurezza

- VIETATO servirsi della apparecchiatura per il sollevamento o il trasporto di persone.
- VIETATO tirare o trascinare i carichi, ma applicare solo sollecitazioni verticali.
- NON utilizzare punti di attacco multipli.
- NON spingere, né tirare il carico o la bilancia carica.
- NON tirare lateralmente il gancio.
- NON è consentito l'utilizzo del dispositivo per pesare merci radioattive o masse fuse.
- NON eseguire tiri obliqui sul carico.
- NON è consentito apportare variazioni o modifiche alla bilancia.
- NON versare liquidi sullo strumento.
- NON utilizzare solventi o prodotti chimici industriali per pulire lo strumento.

1.3.6 Condizioni ambientali

- NON installare in ambiente con rischio di esplosione.
- NON esporre lo strumento alla luce diretta del sole o vicino a fonti di calore.
- NON esporre a forti campi magnetici o elettrici.
- NON installare in ambiente a rischio di corrosione.
- NON è consentito l'utilizzo del dispositivo al di fuori del range di temperatura -10 °C a $+40\text{ °C}$.
- NON è consentito l'utilizzo del dispositivo in ambienti esterni o in ambienti ad alta umidità.
- Proteggere il dinamometro elettronico da elevata umidità dell'aria, vapori, liquidi o polveri. Se il dinamometro elettronico viene portato in un ambiente molto più caldo rispetto a quello in cui si trovava precedentemente, si può verificare la formazione indesiderata di condensa (condensazione dell'umidità dell'aria sull'apparecchio). In questo caso tenere il dinamometro elettronico spento e lasciare che si adatti alla temperatura ambiente (circa 2 ore).

2 MANUALE OPERATORE

2.1 OPERATORE

2.1.1 Caratteristiche professionali

Il personale addetto all'utilizzo del dinamometro elettronico e a tutte la attività correlate ad esso deve:

- avere idonee caratteristiche fisiche e psichiche;
- essere esperto, oppure avere conoscenze adeguate sul corretto uso della bilancia;
- avere familiarità con le prescrizioni di protezione del lavoro ed antinfortunistiche in materia;
- essere in grado di valutare lo stato di sicurezza di apparecchi di pesatura;
- comprendere la segnaletica di sicurezza sulla macchina, le avvertenze evidenziate sul manuale ed i messaggi dello strumento in fase di utilizzo anche se non ha padronanza con la lingua del paese in cui opera;
- essere in grado di farsi capire sul posto di lavoro;

2.1.2 Posizione

L'operatore oltre che rispettare le prescrizioni per la sua sicurezza, è responsabile degli incidenti che si possono verificare nel raggio di azione della macchina.

Pertanto l'operatore deve tenere una posizione di lavoro tale da non costituire pericolo per le persone, cose e mezzi di trasporto presenti nel luogo di lavoro; in particolare deve:

- fare molta attenzione a non posizionarsi mai al di sotto del carico o in posizioni che potrebbero essere pericolose nel caso in cui ci fosse una rottura;
- avere sempre la visibilità del carico e dell'eventuale personale coadiuvante;
- tenere sgombra da persone e cose l'area di lavoro;

2.1.3 Abbigliamento e dotazioni

Il personale addetto deve indossare l'abbigliamento ed avere in dotazione i dispositivi personali di protezione richiesti per il mezzo usato (elmetto, guanti protettivi, scarpe antinfortunistiche, ecc).

2.2 DESCRIZIONE DELLA MACCHINA E DEI COMANDI

2.2.1 Funzione dei tasti

- **Hold/On/Off:** premere per circa 3 secondi per accendere/spegnere la bilancia. In pesatura, premere questo tasto per congelare il peso presente sul display. Premendo nuovamente questo tasto, il display si sblocca. Quando il display visualizza i dati totalizzati, il tasto Hold non funziona.
- **Tare/Zero:** premere per le operazioni di Zero e Tara. In programmazione, questo tasto può essere usato come "exit"; quando si eseguono operazioni di tara, l'indicatore luminoso di tara è acceso.
- **Accu:** premere questo tasto per totalizzare il peso; quando il peso è zero, premere questo tasto per visualizzare il totale. In programmazione, [ACCU] può essere usato come tasto "select"; quando si esegue una totalizzazione, l'indicatore luminoso di ACCU è acceso.
- **A.C.:** premere per cancellare il totale accumulato; in programmazione, [A.C.] può essere usato come tasto "conferma".

2.2.2 Operazioni di zero e tara

Tara istantanea

Quando il peso sospeso è stabile, premere il tasto **[Tare/Zero]**: se il peso rientra nel range di zero impostato dall'utente, il dinamometro azzerà il peso presente e la spia di tara rimane spenta (funzione di zero); se al contrario il peso è maggiore del range di zero, il dinamometro esegue una tara e l'indicatore luminoso di tara si attiva (funzione di tara).

Tara automatica con un'attesa di 9 secondi

Premere il tasto **[Tare/Zero]** per 3 secondi: il display visualizza "tAr—9"; lasciare il tasto, inizia un conto alla rovescia. A questo punto caricare il peso. Quando il display visualizza "tAr-0", il dinamometro esegue la tara. Se allo scadere del tempo il peso non è stabile, il display visualizza "-----" fino a quando il peso non si stabilizza e successivamente viene eseguita l'autotara; il display visualizzerà "zero" e l'indicatore luminoso di tara si attiva.

Cancellazione della tara: per eliminare la tara in memoria, premere il tasto **[Tare/Zero]**. Il peso tara viene cancellato e viene visualizzato il peso lordo. L'indicatore luminoso di tara si spegne.

2.2.3 Modalità "sleeping"

Quando il peso è stabile a zero per circa un minuto, il dinamometro entra automaticamente nella modalità "sleeping" (stand-by); quando si preme un tasto o si carica un peso, la bilancia esce automaticamente dalla modalità "sleeping" e ritorna allo stato generale di pesatura.

2.2.4 Calibrazione e settaggio parametri

- 1) **Entrare nel menu di calibrazione:** nello stato generale di pesatura, premere il tasto **[A.C.]** per circa 3 secondi per entrare nello stato calibrazione; se il parametro di calibrazione è sbagliato, passa direttamente allo step (3);
- 2) **Display: -CAL-** premere il tasto **[A.C.]** per entrare nella calibrazione del peso, premere il tasto **[Accu]** per saltare allo step (8) per fissare il parametro; a questo punto, premere **[Tare/Zero]** per uscire dalla calibrazione e ritornare allo stato di pesatura;
- 3) **Display: dot=x** significa che bisogna selezionare il numero di decimali; utilizzare il tasto **[Accu]** per scegliere il numero di decimali tra 0, 1, 2. Premere il tasto **[A.C.]** per confermare, poi si passa allo step successivo.
- 4) **Display: xxxxx** significa che bisogna fissare la capacità massima; viene proposto l'ultimo valore memorizzato, con la prima cifra a sinistra lampeggiante: premere **[Accu]** per modificare il numero, **[A.C.]** per confermarlo e passare al numero successivo. Terminato l'inserimento, si passa allo step successivo;
- 5) **Display: CAL-0** significa che bisogna eseguire la calibrazione a zero; dopo essersi assicurati che la bilancia sia vuota e che il peso sia stabile, premere **[A.C.]**, il display visualizza "-----". Allo stesso tempo i due indicatori luminosi lampeggiano, questo significa che lo zero è stato acquisito;
- 6) **Display: xxxxx e un numero lampeggiante**, significa che bisogna fissare il peso di calibrazione: premere i tasti **[A.C.]** e **[Accu]** per introdurre il numero; premere **[A.C.]** per confermare.
- 7) **Display: ----- e due indicatori luminosi lampeggianti**, significa che si attende il caricamento del peso di calibrazione configurato nello step precedente: caricare il peso di calibrazione che, dopo essersi stabilizzato, sarà acquisito; Se si verifica un errore durante questa manovra, il dinamometro passerà automaticamente al passo (9).
- 8) **Display: SET-P** premere il tasto **[A.C.]** per entrare nel settaggio dei parametri metrologici (divisione, inseguimento di zero, range di zero, filtro), premere **[Accu]** per passare allo step (2) per la calibrazione del peso oppure, a questo punto, premere **[Tare/Zero]** per uscire dalla calibrazione e dallo stato di pesatura.
- 9) **Display: d=x** significa che bisogna fissare le divisioni; premere **[Accu]** per selezionare la divisione, ci sono 6 divisioni selezionabili: 1, 2, 5, 10, 20, 50; premere **[A.C.]** per confermare la selezione e passare allo step successivo;

- 10) **Display: JZ = Xd** significa che bisogna settare l'inseguimento di zero; premere [Accu] per la selezione dell'inseguimento, tra 1d, 2d, 3d, 4d, 5d, 6d, 7d; premere il tasto [A.C.] per confermare e passare allo step successivo;
- 11) **Display: TZ = X** significa che bisogna fissare l'area di zero in % rispetto alla portata; premere il tasto [Accu] per selezionare uno tra 2%, 4%, 10%, 20%, 50%; premere [A.C.] per confermare e passare allo step successivo.
Quindi premendo il tasto di zero, se il peso è inferiore alla percentuale impostata, viene azzerato, altrimenti viene posto in tara.
- 12) **Display: SPd=x** significa che bisogna impostare il filtro di visualizzazione; premere il tasto [Accu] per selezionare uno dei valori selezionabili, 1, 2, 3; premere [A.C.] per confermare.

La configurazione dei parametri è terminata e salvata.

Nota: durante la calibrazione, premere il tasto [Tare/Zero] per tornare allo step precedente o per uscire dalla calibrazione; se si esce prima dell'ultimo step, allora le modifiche non sono salvate, solo quando si termina lo step (7) o (12) i parametri vengono aggiornati e le modifiche vengono salvate.

2.2.5 Funzione telecomando

Tasto A ha le funzioni del tasto [Hold/On/Off]	Tasto B ha le funzioni del tasto [Tare/Zero]
Tasto C ha le funzioni del tasto [Accu]	Tasto D ha le funzioni del tasto [A.C.]

Nota: non è possibile accendere la bilancia dal controllo remoto.

2.2.6 Funzione di auto-spegnimento

Quando il dinamometro è nello stato di "sleeping" da un'ora, si spegne automaticamente.

Quando il livello di batteria è basso e il peso è a zero, è visualizzato -LB- per informare l'utente di ricaricare la batteria; se la batteria è completamente scarica, -LB- lampeggia per un alcuni minuti, successivamente lo strumento si spegne automaticamente.

2.2.7 Risoluzione degli errori

- Se non è possibile accendere o spegnere normalmente la bilancia, premere il tasto di reset tramite un piccolo perno e, dopo due secondi, il tasto di accensione per azzerare il sistema.
- Se la batteria non si carica, controllare il carica-batterie; da notare che ai capi della batteria carica la tensione deve essere superiore di 6.3V; se il voltaggio è minore di 5.8V, la batteria deve essere ricaricata.

3 INFORMAZIONI TECNICHE

3.1 IMBALLAGGIO, TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE e IMMAGAZZINAMENTO

3.1.1 Imballaggio

Lo strumento viene consegnato all'interno cartone protettivo per il trasporto, di serie.

Assieme allo strumento "OCS", nell'imballo è presente il seguente materiale:

- 1 grillo.
- 1 gancio.
- telecomando.
- manuale d'istruzioni (CD o formato cartaceo).
- dichiarazione di conformità CE.

Prima di effettuare la prima messa in servizio controllare che la confezione contenga tutte le parti elencate nella lista e che il materiale non sia stato danneggiato durante il trasporto.

3.1.2 Trasporto, movimentazione, immagazzinamento

Per il trasporto del dinamometro elettronico è obbligatorio utilizzare il rispettivo cartone, predisposto per proteggere lo strumento da eventuali urti o cadute durante il suo trasporto. Il trasporto deve essere effettuato tenendo conto che l'apposito contenitore non deve essere compresso ne superiormente che lateralmente da eventuali corpi esterni. E' importante che il cartone e dinamometro elettronico stesso, vengano immagazzinati in luoghi chiusi che rispettino le condizioni ambientali precedentemente citate (vedere paragrafo 1.3.6 CONDIZIONI AMBIENTALI).

Il peso del cartone varia a seconda dei modelli:

MODELLO	PESO
OCS3T	14 kg
OCS5T	24 kg
OCS10T	44 kg



ATTENZIONE !!



Porre attenzione durante la movimentazione del cartone in modo da evitare urti o cadute che potrebbero essere causa di danni alle persone e/o allo strumento.

Se necessario eseguire la procedura di movimentazione con l'aiuto di più persone o con opportuni ausili.

3.2 PULIZIA

Se il dinamometro elettronico viene utilizzato spesso in luoghi diversi, specialmente in atmosfere con presenza di polveri ed umidità, è necessario sottoporre la macchina a regolari interventi di pulizia.

Pulire la tastiera del dinamometro elettronico con un panno morbido inumidito con un detersivo o formulato detergente delicato tipo pulivetro.



CAUTELA !!



Non usare alcun tipo di solvente o prodotto chimico industriale durante la fase di pulizia dello strumento e di tutte le parti del sistema.

3.3 MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO

Ciascun consumatore deve contribuire a proteggere l'ambiente, riducendo il rischio di inquinamento e adottando comportamenti responsabili, conformemente alle normative di riciclo in vigore nel paese di utilizzo dello strumento. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere conferito agli idonei centri di raccolta differenziata, oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo del prodotto al riciclaggio, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali. Pertanto prima di eseguire lo smaltimento del prodotto, è necessario separare i componenti del sistema in base alle categoria di riciclaggio e conferirli agli idonei centri di raccolta differenziata.



Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla legge.

4 GARANZIA

La garanzia è di DUE ANNI dalla consegna dello strumento e consiste nella copertura gratuita della manodopera e dei ricambi per STRUMENTI RESI FRANCO SEDE della VENDITRICE. La garanzia è valida in caso di guasti NON imputabili al Committente (ad es. uso improprio) e NON imputabili al trasporto.

Se, per qualsiasi ragione, l'intervento è richiesto (o è necessario) presso il luogo di utilizzo, saranno a carico del Committente le spese per la trasferta del tecnico: tempi e spese di viaggio ed eventualmente vitto e alloggio.

Se lo strumento è spedito a mezzo corriere, le spese di trasporto (a/r) sono a carico del Committente.

La GARANZIA DECADE nel caso di guasti dovuti ad interventi di personale non autorizzato o di collegamenti ad apparecchiature applicate da altri o per errato inserimento alla rete di alimentazione.

E' ESCLUSO qualsiasi indennizzo per danni, diretti o indiretti, provocati al Committente dal mancato o parziale funzionamento degli strumenti od impianti venduti, anche se durante il periodo di garanzia.